Einleitung.

Das Adverb im Ags. ist auf seine Bildung hin von Nicolai (Diss. Kiel 1907) behandelt worden. In der vorliegenden Arbeit soll festgestellt werden, wie weit jede dieser Bildungen fortlebt. Chaucer steht ungefähr in der Mitte des Weges vom Ags. zum Ne., er ist der me. Hauptautor, hat eine große Mannigfaltigkeit von Werken hinterlassen und zeichnet sich durch sorgsame Metrik aus; er war damit ein geeigneter Pfeiler, um vom 11. Jahrhundert zur Gegenwart eine Brücke darauf zu bauen.

Nur das Adverb als Redeteil, das aus einem einzigen Worte besteht, habe ich behandelt, nicht das Adverb als Satzteil, das oft aus zwei und mehr Wörtern zusammengesetzt ist; es fallen also z. B. weg alwey, togidre usw.

Das vorhandene Material habe ich mich bemüht mit einer gewissen Vollständigkeit vorzuführen. Bei häufigen Erscheinungen begnüge ich mich allerdings mit ein paar Beispielen; wo jedoch nur wenige in Betracht kommen, gebe ich sie vollständig.

Je nach der Stellung waren dabei zwei Klassen von Adverbien zu unterscheiden. Im Ne. z. B. heißt es 'he said it very well' und 'he said it verily'; es ist also das Adverb, das zu einem Adjektiv oder andern Adverb gehört, anders gebildet als das Adverb, das zu einem Verb steht. Dieser Sonderung mußte auch bei Ch. nachgegangen werden.

Endlich war zu fragen, wie sich die vielen romanischen Adjektiva, die in das Me. hineinkamen, adverbisieren ließen.

Als Text habe ich die Globe-Edition benutzt; das ist zwar nicht ein kritischer Text, beruht aber doch auf mehreren Hss. In besonderen Fällen habe ich natürlich die Hss. selber herangezogen. Mit ė bezeichne ich das als gesprochen erwiesene e.

Die Zitate werden folgendermaßen bezeichnet: A-I vor der Verszahl = Canterbury Tales. Bl = Dethe of Blaunche. CP = Compleynte unto Pite. ABC = Chaucer's ABC. Mars = Compleynte of Mars. CL = Compleynte to his Lady. AaA = Compleynte of Faire Anelida and False Arcite. PF = Parlement of Foules. Bo = Boece. T I—V = Troilus, 1.—5. Buch. HF = Hous of Fame. L = Legende of Good Women. Ros = To Rosemounde. As = Treatise on the Astrolabe. R = Romaunt of the Rose.

I. Teil.

Adverbien aus Adjektiven.

1. Abgeleitet mit ags. Suffix *-e*.

Adjektivstämme auf germ. *-a*; das Adjektiv ist ags. noch vorhanden.

Als Adv. zu Adj. oder Adv. gesetzt: ags. *fæg(e)re* 'schön': faire apart A 3210. — *gelîce* 'gleich': ilikė faire L 55, ilikė newe L 56, ilichė good Bl 9 u. ö. — *rihte* 'recht', 'ganz': right fat A 288, right wel A 3296, right fresh G 724 u. ö. — Hierzu afrz. *verrai,* z. B. verray humble T III 141, **sûre* 'sauer': sowre hungry Bo 121. —

Als Adv. zu Verb: *beorhte* 'hell': shoon .. brighte (: highte) B 11, (: fighte) B 2034, shineth brighte (: flighte) T II 764 u. ö. — Hierzu afrz. *cleere,* z. B. singe .. cleere (: deere) B 1845, shynen cleere (: preyere) G 254. — *brâde* 'breit': blood .. as brodė sterte L 851; kein Reimbeleg. — Danach afrz. *large,* z. B. speke .. large (: charge) A 734, mesured .. large (: targe) ABC 174. — *cûþe* 'offenbar': knowen couthe (: mouthe) HF II 249. — *dêope* 'tief': wette hir fingres .. depe (: kepe) A 129, looked .. depe (: crepe) A 3442, depė .. wade B 3684 u. ö. — *efne* 'gerade', 'nämlich': evene joynant to the gardyn A 1060, sekene even (: sweven) Bl 441, mette even (: sweven) Bl 275 u. ö. — *fæg(e)re* 'schön': bar .. faire (: debonaire) B 4062, spak .. faire (: fayre, sb.) D 222, sat ful faire (: haire) G 132 u. ö. — Hierzu afrz. *fine,* z. B. knew .. fyne (: Colatyne) L 1715. —

fæste 'fest', 'sehr', 'schnell': sensynge .. faste (: caste) A 3341, reyneth faste (: caste) A 1535, brente faste (: caste) A 2946, fastė shette A 3499 u. ö. — Hierzu afrz. *ferme,* z. B. holde ferme (: conferme) F 1525. — *fûle* 'schmählich': foulė fleene L 1307, foulė disparaged D 1069 u. ö., doch fehlen Reimbelege. — *gelîce* 'gleich': honoured yliche (: riche) A 2526, disclaundre .. ylichė D 2215 u. ö. — Hierzu, dem Sinne nach, afrz. *egal,* z. B. egal reporteth T IV 660. — *georne* 'gern', 'eifrig': goon .. yerne (: berne) C 398, drow .. yerne (: lerne) D 993, sterve .. yerne (: yerne, inf.) T III 151 u. ö. — *hâte* 'heiß': loveth .. harde and hote (: dote) L 260, dronken .. hote and stronge (: wronge, pl.) T III 1390. — *hêage* 'hoch': hange .. hye (: spye) A 3565, flowen .. hye (: ye) HF II 397, hyė .. sore HF II 23 u. ö. — *hearde* 'hart': heelde .. hardė A 3279, loveth harde and hote (: dote) L 260 u. ö., jedoch kein Reimbeleg. — *hlûde* 'laut': song .. loude (: koude) A 714, cried .. loude (: proude, pl.) A 2597, shrighte .. loude (: koude) F 422 u. ö. — *hraþe* 'früh', 'schnell': mot out .. rathe (: lathe) HF III 1049, slayn .. rathe (: scathe) T V 937, sette .. rathe (: bathe) T II 1008 u. ö. — Hierzu afrz. *present,* z. B. dye present A 1738. — *lange* 'lange': foynen .. long (: stronge, pl.) A 1653, suffred .. longe (: stronge, pl.) A 2771, longė .. hyde D 966 u. ö. — *late* 'spät' (ags. nur Adj. læt, Adv. lætlîce): snybbed .. erly and late (: newegate) A 4401, knokke .. erly and late (: gate) C 730, latė shave A 960 u. ö. — *lêohte* 'hell': lyghtė shoon R 1109; kein Reimbeleg. — *rihte* 'recht', 'richtig': warne .. right (: nyght) A 3583, seyde .. right (: right, sb.) A 3090, rideth .. right A 1691 u. ö. — Hierzu afrz. *verrai,* z. B. hath so verray his lyknesse HF II 571; ferner die Komposita *unrihte* 'unrichtig': went .. unright (: night) T V 661 [hierzu an. *wrang*: goon wrong A 1267, wrang .. mysgon A 4252; jedoch keim Reimbeleg] und *uprihte* 'aufrecht': sat upryght (: nyght) Bl 46, lie upright (: bright) R 1604, gapyng upright A 2008 u. ö. — *sâre* 'schmerzlich', 'sehr': loveth .. soore (: moore) A 2315, binde .. sore (: goore) B 1976, soorė wepte A 148 u. ö. —

scearpe 'scharf': pointed .. sharpe (: harpe) T II 1034, blowen sharpe (: harpe) HF II 266, sowned .. sharpe (: harpe) HF III 112 u. ö. — **stedefæste* 'beständig' (kommt ags. nur als Adj. vor): stedfaste dwellyng Bo 1069. — *strange* 'stark': y founded stronge (: longe, pl.) PF 231, dronken .. stronge (: wronge, pl.) T III 1390, strongė pointed R 944. — **sûre* 'sauer' (ags. kommt nur das Adj. sûr vor): abyen .. soure (: armoure) B 2012, stynketh sourė H 32. — *swîþe* 'schnell': slayn .. swithe (: kithe) B 637, rideth swithe (: blithe) B 730, renne .. swithe (: blithe) C 796 u. ö. — *wearme* 'warm': sitte warme (: harme, v.) T III 1630, clad warme (: harme, s.) R 109. — *wîde* 'weit': knowen .. wide (: bitide) D 1524, opened wide (: tyde) HF 862, walked wide (: beside) L 978 u. ö. — *yfele* 'übel': yvele pleye A 1127, yvele .. cheeve G 1225, yvele apayd D 1282, G 921, G 1049 u. ö., jedoch kein Reimbeleg.

Adjektivstämme auf germ. *-ja*; das Adj. ags. noch vorhanden.

Nur als Adv. zu Verb: *cêne* 'kühn': whetted kene (: quene) CL 58. — *clǽne* 'rein', 'ganz und gar': wyped .. clene (: sene) A 134, goon .. clene (: mene) G 1425, clenė turne G 625 u. ö. — *dêore* 'teuer': bye .. dere (: here, adv.) A u. A 255, boughte .. dere (: apeere) L 212, (: cheere) L 1387 u. ö. — *nîwe* 'von neuem': offren .. newe and newe (: trewe) C 929, mordred .. newe (: trewe) B 4239, bigonne .. newe (: hewe) F 1015 u. ö. — *sôfte* 'sanft' (Adj. sêfte): fostred .. softe (: lofte) B 275, walketh softe (: ofte) B 1283, softė wynde E 583 u. ö.) — *stille* 'still': held .. stille (: spille) CP 47, stalked stille (: wille) E 525, stillė dwelle A 1535 u. ö. — *swôte* 'süß' (Adj. swête): swotė smelling TI 158, reketh sotė L 2612, jedoch kein Reimbeleg. Einmal *swête* als Adv.: kyssen sweete (: meete) L 761. — *þicce* 'dicht': plated .. thikke (: wikke, pl.) HF III 255, fallen thicke (: wikke, pl.) T II 456 u. ö.; hierzu afrz. *plentevous* 'reichlich': sowe .. plentevous Bo 614, ere .. plentevous Bo 689. — *unêaþe* 'schwerlich': unnethė .. brynge B 1816, unnethė .. goon G 563 u. ö., jedoch kein Reimbeleg. —

untrêowe 'unwahr' (ags., wie trêowe, nur als Adj. nachzuweisen): telle untrewe (: newe, pl.) A 735.

Adjektivstamm auf germ. *-wa;* das Adj. ags. noch vorhanden.

Nur als Adv. zu Verb: *nearwe* 'eng': embraceth narwe (: sparwe) D 1803, narwė bounden L 600 u. ö. — Hierzu afrz. *streite* (estreit), z. B. y-kept .. streytė L 723.

Analog gebildet ist afrz. *rounde* 'rund': fyled rounde (: y-bounde) A 2152, gooth .. rounde (: y-grounde) B 2086, y-coined rounde (: founde) C 770 u. ö. und an. *lowe* (Adj. lâgr): leyd .. lowe (: crowe) B 3328, rowned .. lowe (: knowe) F 216, leyd .. lowe (: blowe) G 441.

Mit ags. *-lêas* (a-Deklination) komponierte Adjektivstämme: das Adj. ags. nicht vorhanden.

Nur als Adv. zu Verb: *causelees* 'ohne Grund': causėlees .. sleeth F 825, causėles .. cropen T III 1011 u. ö.: kein Reimbeleg. *doutelees* 'zweifellos'; seen .. doutelees (: encrees) G 16, chees .. doutėlees (: chees) E 2166 u. ö. — *dredelees* 'zweifellos': but, dredėlees, if pleynly spake I shal E 1316, dred(e)les I have ever yit | be tributary to love Bl 763 u. ö.; kein Reimbeleg. — *nedelees* 'ohne Notwendigkeit': ned(e)lees .. tempted E 621, nedėles conseilest T II 1527 u. ö.; kein Reimbeleg.

Mit ags. *-lîc* (a-Deklination) zusammengesetzte Adjektivstämme; das Adjektiv ist ags. vorhanden. Dem Adjektiv auf *-lîc* liegt wieder ein Adjektiv zugrunde.

Als Adv. zu Adj.: *dêadlîce* 'tödlich': deedly pale B 822. Als Adv. zu Verb: *clǣnlîce* 'reinlich': kepe clenly H 167. — *dêad-* 'tödlich': haten .. deedly G 476. — *deop-* 'tief': retretith deeplich Bo 1748. — *frêo* 'frei': chosen frely Bo 286. — *glæd-* 'gern': sweren gladly Bl 754. — *gôd-* 'gütig': goodly spak Bl 528, goodėly .. foryeve Bl 1282. *hêa-* 'reichlich': heighly .. gerdoned B 2462. — *leoht-* 'leicht': lightly lerne G 1400. — *nîw-* 'kürzlich': comen newly (: by) R 1205. — *open-* 'öffentlich': fecchen openly G 411. — *scearp-* 'scharf': snybben sharply A 523. — *sceort-* 'kurz': seyeth shortly B 2904. — *sôþ-* 'wahrlich': sothly ..

gesse A 117. — *stiern-* 'fest': sternely .. biholde L 239. — *strang-* 'fest': afformed .. strongly B 2422. — *trêowe-* 'wahr': telle trewely (: by) B 3115. — *uncûþ-* 'fremd': graythe .. uncouthly R 584. — *unwær* 'unversehens': comyn unwarly Bo 5. — *unweorþ-* 'unwürdig': i-yeven unworthely Bo 1532. — *wær-* 'vorsichtig': apointeden .. warly T III 454. — *weorþ-* 'würdig': convoyed .. worthily (: largely) A 2737. — *wîs-* 'weise': wisly .. abyde T I 956. — *wiss-* 'gewiß': wisly .. rewe A 1863. — Dem Adjektiv auf *-lîc* liegt ein Substantiv zugrunde, das daneben noch fortlebt: Als Adv. zu Adj.: *wundorlîce* 'wunderbar': wonderly delivere A 84. — Als Adv. zu Verb: *beggorlîce* 'bettlerhaft': clouted .. beggarly R 223. — *cniht-* 'ritterlich': knyghtly sleen L 2085. — *cynde-* 'von Natur': given kyndely, cam .. kyndely (: why) Bl 277. — *flæsc* 'sinnlich': loveden .. flesshly J 203. — *frêond-* 'wie ein Freund': helpe .. frendly A 1652. — *gæst-* 'im Geiste': goostly .. syen G 109. — *hâm-* 'einfach': rood .. hoomly A 325. — *heorte-* 'herzlich': pray .. hertely (: sly) G 654. — *lîf-* 'lebendig': peynten lifly A 2087. — *nam-* 'namentlich': namely the conseillours been flatereres B 2341. — *tîm-* 'zeitig': schad .. tymeliche Bo 6. — Dem Adjektiv auf *-lîc* liegt ein Adverb (Präposition?) oder Zahlwort zugrunde: Als Adv. zu Adj.: *in(n)lîce* 'innerlich': inly fair T III 1606. — Als Adv. zu Verb: *ǽn-* 'allein': oonly helpest G 53.

Betreffs Form ergibt sich: Außer efne (: sweven), rihte (: light) — yfele, das eventuell hierher gehörte, steht überhaupt nicht im Reim — gibt es keinen Reim, durch den zu beweisen wäre, daß das adverbielle -e nach Tonsilbe bei Chaucer verstummt ist. Auch die Rhythmik ist oft Beweis für Lautung des e. Die Reime -lîce: I, by, sly, why und -lêase: chees, encrees, pees, hermes beweisen nur, daß -e nach Zwischensilbe von Chaucer nicht mehr gesprochen wurde. — Ags. -lîce > -liche, -ly und an. -lîka > -ly wechseln bei Ch. Im Reim findet sich nur -ly als Suffix, im Versinnern auch -liche, das vorzugsweise vor Vokal oder h steht (vgl. Kittredge, S. 181). — Der Diphthong in -lêase ist vermutlich èè (langes offenes e) zu sprechen, da er mit

chees, encrees, pees und Personennamen mit -es, die entweder untereinander oder auf læs reimen, gebunden ist. Geschrieben wird ee und e. (Wild sagt nichts darüber.) — Je nach Erfordernis des Rhythmus steht oder schwindet der Vokal in der Kompositionsfuge bei den -lêase und -lîce-Bildungen, also dred(e)lees und dredèlees usw., goodly und goodèly; jedoch stets kyndèly, hertèly. Geschrieben wird der Zwischenvokal immer bei den -lêas-Adverbien, nicht immer bei den -lîce-Adverbien.

Beziehung der e-Adverbien untereinander: Eine große Zahl e-Adverbien ist gegenüber dem Ags. ausgestorben (vgl. Nicolai §§ 1—7). Hinzugekommen ist frz. cleere, fine, ferme, plentevous, streite, rounde, egal, present. Die bei Ch. vorkommenden e-Adverbien sind ne. erhalten bis auf cûþe, georne, hraþe, swîþe, swôte, unêaþe. — Adverbien auf -lêas sind ags. selten belegt, und die wenigen sind bei Ch. gerade nicht bewahrt. Das Ags. bildet von -lêas-Adj. nur -lîce-Adverbien mit einer Ausnahme (þearflease). Von den von Ch. gebrauchten ist causelees frühestens bei Ch. und zuletzt bei Milton nachweisbar, doutelees bis heute, dredelees nur bis zum 16. Jh., nedelees überhaupt nicht. Im 16. Jh. kommt causelessly als Adv. neben causelees auf, doubtlessly neben doutelees im 15. Jh., dreadlessly neben dredelees im 15. Jh. und needlessly neben nedelees noch im 14. Jh. Diese -ly-Formen sind noch heute gebräuchlich.

Mit dem Aufhören vieler ags. Adjektive sind auch ihre -lîce-Ableitungen verloren gegangen. Bei weitem mehr Adjektive aber sind aus dem Französischen hereingekommen und durch -ly dem Englischen eingefügt worden. (Siehe Zusammensetzungen.) — Das Ags. leitet Adverbien von dem einfachen und dem mit -lîc zusammengesetzten Adjektiv in fast gleichem Sinne ab. Auch Ch. hat solche Parallelformen: wyped clene (: sene) A 134 und kepe . . clenly H 167. — mordred . . newe (: trewe) B 4239 und comen newly (: by) R 1205. — pointed . . sharpe (: harpe) T II 1034 und snybben sharply A 523. — fostred . . softe (: lofte) B 275 und softely wrappe F 636. — stedfaste duellyng Bo 1069 und wende stedfastly E 1094. — kyssen

sweete (: meete) L 261 und maad melodye . . swetely A 3215. — Auffallend ist, daß bei Ch. außer late und rathe nur langsilbige Adj. ein e-Adv. bilden. Im Ags. sind es nach Nicolai außer hraþe und late noch grame und smale; alle anderen Kurzsilbigen ziehen die Ableitung mit -lîce vor, so bær-, dol-, frec-, gedwol-, læt-, slæc-, spær-, wær-, wlæclîce. Nur mit -lîce abgeleitet werden auch bei Ch. die Adjektiva auf -ful, was dem Ags. entspricht. Das -lîc-Adjektiv hat von Haus aus eine subjektive Bedeutung, die allerdings mehr zu fühlen als zu erweisen ist, vgl. nhd. „treu" und „treulich", „sauber" und „säuberlich" und viele Beispiele solcher Art; im Ne. sind Parallelen wie clean und cleanly selten. Diese Sinnesabstufung trug wesentlich dazu bei, daß die -lîc-Adjektiva sich besonders bequem zum Adverbgebrauch darboten. Bei Ch. ist die Zahl der -lîc-Adjektiva, die als Adverbien gebraucht werden, schon sehr groß. In den genannten Fällen ist aber die Verwendung von -ly als eines bloßen Adverbsuffixes noch nicht gegeben; diese liegt bei Ch. erst dann vor, wenn Adjektiva wie bald, bitter, fresh usw., von denen keine ags. Adjektivableitung mit -lîc vorkommt, in der -ly-Form als Adverbien gebraucht werden; darüber werde ich unten bei zusammengesetzten Adverbien handeln. Ein weiterer Beweis dafür, daß -ly bei Ch. bereits die Funktion eines reinen Adverbsuffixes übernommen hat, ergibt sich aus seiner regelmäßigen Verwendung für die Adverbbildung der frz. Adjektiva, die ebenfalls unter Zusammensetzungen zu erörtern ist.

Als Adverb zu Adjektiv kommen nur wenige e-Bildungen vor: fægere, gelîce (ne. selten beim Adj.), rihte (wie häufig im Ne.) und nach rihte: verrai und sowre. Von -ly-Bildungen werden so nur verwendet: deedly, inly und wonderly, aber nicht verraily, das nur als Adverb zu Verb gebraucht wird und dabei mit einfachem verrai konkurriert. — Gelîclîce nimmt im Ags. eine Sonderstellung ein. Das Adj. *gelîclîc, das daraus zu erschließen wäre, ist ags. nicht nachweisbar; das Adj. heißt ags. immer gelîc, wovon gelîce als Adverb erscheint. Me. begegnet 1. likly aus

an. lîklîga = ne. likely als Adjektiv und Adverb, 2. alike, auch nach dem An. geformt, me. und ne. meist als Adv. zu Verb gebraucht, vereinzelt auch zu Adj.

2. Abgeleitet mit ags. Suffix *-a*.

Nur als Adv. zu Verb: Ags. *git(a)* 'doch': he never yet no vileynye ne seyde A 70, yet wolde he have a ferthyng A 255 u. ö., jedoch niemals im Reim; never yit .. agilte (: wyt) HF I 327, which .. a sign is yit (: wyt) HF II 441, wiste .. yit (: wit) HF III 807 u. ö. — Wenn von diesem Wort die Form auf ags. -a im Me. verschwunden und nur die ohne End-e geblieben ist, so läßt sich das begreifen, weil es schon zu sehr vom Adverb zur bloßen Konjunktion, d. h. zur Satzunbetontheit, herabgesunken war. *Sôna* 'bald': espyed .. sone (: bone) Bl 835, deye soone (: doone) Bl 689 u. ö. Soone hat sein -e bewahrt. — Die übrigen ags. -a-Adverbien gêna, geostra, singala, tela haben die ags. Zeit nicht überlebt.

3. Kasusadverbien,
d. h. solche, die durch Erstarrung eines Kasus entstanden.

Gen. Sg.: Ohne erhaltenes Adjektiv; nur als Adv. zu Verb: *elles* 'sonst' (got. aljis; das Simplex ist ags. nur noch in Zusammensetzungen zu finden, z. B. el-land). Vgl. te deum was oure song and no thyng elles (: belles) B 1866, pleyen somwher elles (: welles, pl.) F 897, telle us somwhat elles (: belles) B 3983 u. ö. — Mit ags. noch vorhandenem Adjektiv; nur als Adv. zu Verb: *unnethes* 'schwerlich': can unnethès any word expresse B 1675, unnethès myghte .. speke D 2168, unnethès seyde he E 318 u. ö., jedoch kein Reimbeleg. Ell. hat immer unnethès, die anderen Hss. meist unnethe. — Sekundär gebildet, nur als Adv. zu Verb: *eftsoones* 'wiederum' (ags. eft sôna): shal al this world be lost eftsonnès now? A 3489, and yet, eftsoones I hitte him D 808 u. ö., aber kein Reimbeleg. — *-weardes* s. unter Zusammensetzungen; *ones* usw. s. Zahladverbien; *hennes* usw. s. Pronominaladverbien.

Dat. Sg. oder Pl.: Mit ags. noch vorhandenem Adjektiv; nur als Adv. zu Verb: *seldum* (-on, -an) 'selten': come selde (: bihelde) T II 377, selde seing T IV 423, seyn .. seelde (: heelde) E 427.

Instr. Sg. oder Pl.: Mit noch vorhandenem Adjektiv; nur als Adv. zu Adj. oder Adv.: *micele, micelum* 'viel', nur in Verbindung mit Komparativen: muchel moore D 2061, ful muchel more T I 386, moche ferre HF II 92 u. ö., aber nie im Reim.

Akk. Sg. [1]): Ohne erhaltenes Adjektiv; als Adv. zu Adv.: *feor(r)* 'fern' (got. fairra): fer in the north A 4015, fer asunder A 491, fer atwynne A 3589 u. ö., aber nicht im Reim. — Als Adv. zu Verb: *feor(r)* 'fern': ferden .. fer A 1648, wonynge fer A 388 u. ö., jedoch nicht im Reim. —

Mit noch vorhandenem Adjektiv; als Adv. zu Adj. oder Adv.: *eall* 'ganz': al broun A 394, al pomely grey A 616, al bare A 683, al bifore A 377 u. ö. — *ful(l)* 'ganz', 'sehr': ful devout A 22, ful worthy A 47, ful thriftily A 105 u. ö. — Hierzu afrz. *verray,* z. B. verray humble T III 141. — *genôh* 'genug': good ynow (: yow) F 708, long ynough (: plough) A 588, wel ynough (: plough) B 4188 u. ö. — *mâre* s. mâ, Komp. — *mǣst* s. Superlative. — *micel* s. Instr. — *nêah* 'fast': ny wood E 1775. — Als Adv. zu Verb: *eall* 'ganz': al bismotered A 76, chaped al with silver A 367, al foryive CL 114, in pers clad al (: sendal) A 439 u. ö. — *fiern* 'vor langem' (got. fairneis): i-knowen it so fern (: fern, sb.) F 256 [fern noch als Adj. bei Ch.: ferne halwes A 14]. — *ful(l)* 'ganz': ful .. trowen T V 1625, deeth is so ful my foe Bl 582, ful excusen T III 810 u. ö. — Hierzu afrz. *verrai,* z. B. hath so verray his lyknesse HF II 571. — *genôh* 'genug': suffisynge .. ynugh A 3629, suffised ynough A 1233 u. ö. — *lyt* 'wenig': do .. lyte (: myte) G 699, sate .. lyte at herte Bl 883, knowen lyte L 421 u. ö. [Lyte als Adj. bei Ch.: erthe was so lyte (: delyte) PF 64]. — *mâre* s. mâ, Komp. — *mǣst* s. Superlative. — *micel* 'viel':

---

[1]) Vgl. Grimm III, 97 ff.

muchel helpe A 258, in curteisie was set ful muchel hir leste A 132 u. ö., aber kein Reimbeleg. — *nêah* 'fast': nygh(e) . . brak L 2347, ny . . drawe G 690, wel neigh . . fallen F 431 u. ö., jedoch nicht im Reim. — *wiss* 'sicherlich' (ags. nur als Adj. belegt): God so wis me save T II 978, as wis as I thee serve T III 713. — *gewis*: fourty degrees . . y-wis (: blis) B 4389, an elf-queeme wol I love, y-wis (: is) B 1980, swere . . y-wis (: amys) H 278 u. ö. — Hierzu afrz. *certein,* z. B. or elles he is at his hous, certeyn (: seyn) A 3669; afrz. *certes,* z. B. and certes, if it nere . . A 8750; ferner afrz. *expres,* z. B. wel I woot, expres D 27.

Einige Adverbien aus Adjektiven, die ags. nur als Adj. und me. ohne Suffix vorkommen, stelle ich hierher, da sie durch Angleichung in diese Konstruktion gelangt sein können: Als Adv. zu Adj.: *hâl* 'ganz': hool alyve D 2033. — *healf* 'halb': half so loth T V 147, half so cleere E 1720 u. ö. — *sæd* 'ganz': so sad stidefast was she E 564 [so Hengwrt, Corpus, Lansd.; die anderen: sad(de) and stedfast]. — Als Adv. zu Verb: *cwic* 'schnell': said . . short and quyck A 306; kein Reimbeleg. — *fersc* 'frisch', 'neu': y-clothed . . fresh A 1048, fressh y-slayn A 2832, fresh . . apiked A 365, fresh y-grave L 204 u. ö., jedoch kein Reimbeleg. — *hâl* 'ganz': hadde al hool hir herte yive F 1450. — *open* 'offen': shewed open and plein G 284. — *sceort* 'kurz': said . . short and quyck A 306, speken short and pleyn A 790, T IV 890 u. ö., aber kein Reimbeleg. — Hierzu afrz. *plat* 'ohne Umschweife', z. B. telle al plat (: that) C 648; afrz. *plein* 'völlig', z. B. shewed . . plein (: veyn) G 284. — *smæl* 'wenig', 'leise': recche smal (: al) F 71, wepte . . smal D 592, your voice that ye so smal out-twyne Rosam. 11. — Hierher gehört auch ags. *(ge)rǣde* 'bereit' (ja-Stamm), das ags. nur als Adj. vorkommt, als solches im 13. Jh. das Adj.-Suffix -ig annimmt und in dieser Form in Chaucers Zeit auch adverbiell verwendet wird: redy covered A 354, redy dight A 1043 u. ö.

Betreffs Genitiv lernen wir: 1. Ags. gab es viele zum Adverb erstarrte adjektivische Genitive, die aber me. ver-

schwunden sind außer elles (vgl. Nicolai § 22). Bis zum 16. Jh. findet sich „elles“ geschrieben, von da an „else“, — ein Beweis, daß man das Suffix nicht mehr als genitivisches empfand. Doch tritt nie die Schreibung *elce auf, die nach hence und once möglich wäre. Bei Ch. ist elles stets zweisilbig. Als me. Neubildungen kommen im 13. Jh. unnethes und eftsoones fakultativ neben unnethe und eftsoone auf. Im Ne. ist uneaths ungebräuchlich, während uneath noch im Schott. lebt; eftsoons (im 17. Jh. auch eftsonce geschrieben) und eftsoon sind noch in der 2. Hälfte des 19. Jh. nachzuweisen. [Vgl. das Genitivsuffix in hennes, ones usw.]. — 2. Die im Ags. belegte Adverbform unêaþelîce zum Adjektiv unêaþelîc ist me. nicht mehr vorhanden. — 3. Elles, unnethes, eftsoones sind stets Adverbien zu Verb.

Betreffs Dativ: Von 6 ags. Dativadverbien ist nur seldum (-an) erhalten (vgl. Nicolai § 30). Neben seldom taucht im 16./17. Jh. vorübergehend seldomly auf. Qualität und Quantität des Tonvokals in selde (: heelde) sind unsicher.

Betreffs Instr.: Nur 2 Instr. von Adjektiven verzeichnet Nicolai: micele und nihterne, von denen micele allein bis ins Ne. fortlebt. Infolge Verlusts des -e nach unbetonter Silbe stimmt der Instr. mit dem Akk. micel überein und kann nur durch seine Verbindung mit Komparativen als Instr. erkannt werden. Muchel ist bei Ch. durch keinen Reim gesichert, wechselt auch in der Schreibung mit muche und moche. — Über das Aufkommen von muchly siehe Akk. — Der Instr. muchel steht bei Adj. und Adv.

Betreffs Akk.: 1. Die ags. Adjektivakkusative litel, ungescâd, unwær, (ge-)wealden sind bei Ch. nicht bewahrt. Litel wird im Me. stets substantivisch mit dem unbestimmten Artikel gebraucht (dafür lite < ags. lyt), unwar ist bis zu Laȝ. zu belegen (vgl. ne. unawares), ungescâd und (ge-)wealden hören schon ags. auf. Doch ist diese Adverbbildung noch lebendig genug, um andere Adjektiva nach sich zu ziehen, sowohl germ. wie roman. Herkunft: quick

(1290 erster Beleg), fresh (14. Jh.), hool (nur Ch.), open (14. Jh.), redy (13. Jh.), sad (14. Jh.), und certein (certes), expres, plat, plein, verrai (sämtlich 13./14. Jh.). Die meisten Chaucer'schen Adjektivakkusative leben im Ne. fort. Nicht erhalten sind: fern (zuletzt 1422 belegt), hool (nur Ch.), wis und y-wis (14. Jh.). Statt lite kommt im 15. Jh. little zur Herrschaft, neben muchel tritt schon im 13. Jh. much, das sich schließlich durchsetzt, und nygh macht dem Komparativ neer Platz. — 2. Neben den adjektivischen Akkusativen stehen einerseits schon ags. -lîce-Ableitungen des Adjektivs, wie cwiclîce (noch ne.), fullîce (noch ne.), micellîce (noch ne. muchly), sceortlîce (noch ne.), wislîce (bis 14. Jh.); andererseits kommen neue im 14. Jh. auf: freshly (noch ne.), hoolly (noch ne.), halfly (bis 17. Jh.), openly (noch ne.), redily (noch ne.), sadly (noch ne.). smally (bis 17. Jh.), certain-, expres-, plat-, plein-, verraily (sämtlich noch ne.). Fully, fresh-, sad-, wisly und die eben genannten frz. -ly-Wörter kommen bei Ch. neben den Akkusativen vor. Nur in einem Falle, nämlich hool | hoolly, hat das -lîce-Adverb den Kasus verdrängt; sonst gehen entweder beide Formen mit dem Adjektiv zugleich unter, wie wis und wisly (14. Jh.), plat und platly (um 1600), oder sie bestehen noch heute nebeneinander, das suffixlose Akkusativadverb hat sich also zäher behauptet als das genitivische, denn die meisten Repräsentanten dieser Klasse gehören noch dem heutigen Sprachgebrauch an, ohne dem -e- oder -ly-Adverb das Feld geräumt zu haben. — 3. Unter den zu Adverbien erstarrten Adjektivakkusativen finden sich die meisten Adverbien, die zu einem Adj. oder Adv. stehen, während das e-Adv. und das vom Gen. hergeleitete fast ausschließlich zum Verb gehören.

4. Komparative.

Germ. -ôz. Simplex vorhanden. Nur als Adv. zu Verb: *dêope, dêopor:* depper go G 250, depper enquere B 630. — *fæste,* -or: faster shette B 3722. — *hâte,* -or: loved .. hoter L 52. — *hêage,* -or: reise .. hyer T II 1586. — *hearde,* -or:

streyne harder E 1757. — *hlûde,* -or: shrighte . . louder B 4553. — *hraþe,* -or: rather yeven A 487 u. ö. — *sâre,* Komp. ags. nicht belegt: sorere . . smerte L 501 u. ö. — *sona,* Komp. ags. nicht belegt: sonnere . . despoyled Bo 1337. — *swift* (ags. nur Adj. des Pos. belegt): skippe swifter E 1673. — *fægn* 'gern', -or: fayner . . fullfille CL 78. — *oft* 'oft', -or: drank . . ofter E 215 u. ö. — Simplex nicht vorhanden: *furþor:* further gou T III 281, further . . espye PF 194 u. ö.; daneben ferther (Tonvokal nach fer): ferther pace A 36 u. ö., jedoch kein Reimbeleg. — *up* 'hinauf', Komp. ags. nicht belegt: upper . . sôre HF II 376. — Simplex nicht vorhanden: *æfter* 'danach': after . . write A 162, after . . telle A 723 u. ö.

Germ. -iz. Simplex nicht vorhanden. Als Adv. zu Verb: *bet* 'besser' (vgl. got. batiza), Adj. bet(e)ra: fare . . bet (: biset) D 1951, knew . . bet A 3604, fare . . bet (: set) F 488 u. ö.; häufiger Adjektivform: bettre . . purchace, A 608, telle . . bettre (: lettre) B 881, avise better (: lettre) T II 1215 u. ö.; bet in adj. Funktion: it is bet B 1091 u. ö. — *wiers* 'schlechter' (got. wairs < wairsiz), Adj. wiersa: fare . . wors A 4350, savoure wors D 171, answerde . . wers T II 1618, jedoch kein Reimbeleg; An. verr: fare werre (: werre, sb.) Bl 615. — *ǽr* 'vorher' (got. airis): dide er (: ther) A 3789. — *eft* 'wieder' (gm. *aftis): seen . . eft (: left) HF III 947, rehersen eft (: left) L 66 u. ö. — *síþ* 'dann', 'später' (got. seiþ-s): siþ he ran C 869, sith . . rise A u. A 354 u. ö., jedoch kein Reimbeleg. Häufiger ist die aus sîþ und Partikel zusammengesetzte Form sîþ þan: gon sithen many yeres A 1521 u. ö. — Simplex vorhanden: Als Adv. zu Adj. oder Adv.: micle, *mâ* (got. mais), Adj. mâra; häufiger die Adjektivform: tellen moore pleyn A 1464, shrighte . . moore pitously F 472, fostred . . moore tendrely u. ö. — lyt, *lǽs,* Adj. lǽssa: lasse mannysh T I 284, lasse triste L 333, lesse harmful (: gladnesse) Bl 993; Adjektiv: it is . . lasse harm A 4409. — Als Adv. zu Verb: *mâ:* seen . . never mo A 1551 u. ö.; sonst ist mâ durch das Adj. verdrängt

worden: spak . . more A 304, sey . . more (: sore, pl.) PF 14, moore . . sownynge C 53 u. ö. — *lǣs:* lesse sownynge C 53, lasteth . . lasse (: passe) C 939, L 2256, scorned lasse (: masse) Bl 926, las . . blame Bl 675, ferner natheles, nevertheles. — nêah, *nîer* (got. nêhvis), Adj. nêarra: fer ne ner (: daunger) A 1850. drough . . ner and ner (: prymer) B 1710, cometh neer A 839 u. ö. — Als Positiv ist 'neer' noch nicht gebraucht; doch bilden Sätze wie 'com neer' A 3093 den Übergang zum ne. Gebrauch. — feor(r), *fier,* Adj. fierra: and this day fifty wykes, fer ne ner A 1850; gebräuchlicher ferre: riden . . ferre (: werre) A 48, sey yow no ferre A 2060, bere . . ferre HF II 92 u. ö. Neubildung hierzu: ferrer twynne A 835, das in den Hss. mit *ferther* wechselt. — lange, *leng;* das Adj. lengra ist an Stelle von leng getreten: list . . lenger (: strenger) B 3709, lenger . . byde A 1576, lenger dwelle A 2354 u. ö.; einmal: lyve . . longere Bo 578. — *strange,* Adj. strengra 'stark': assayle strenger Bo 89.

5. Superlative.

Germ. -ōst: Simplex vorhanden. Als Adv. zu Verb: *fægn* 'gern', -or, -ost: *feynest* . . ese PF 480. — fæg(e)re (Komp. u. Sup. ags. nicht belegt): *faireste* tewed B 4059. — *sâre* (wie vor.): *sorest* siketh PF 404. — *sôna* (wie vor.): *sonest* . . falle B 3716.

Germ. -ist: Simplex nicht vorhanden. Als Adv. zu Verb: *best* 'am besten', 'am meisten' (got. batista): loved best A 206, thynketh best (: fest) C 801, loven best (: beest) D 1033 u. ö. — *ǣr(e)st* 'vorher': seyde erst A 776, erst . . saw E 336 u. ö., jedoch nicht im Reim. — Simplex vorhanden: Als Adv. zu Adj. oder Adv.: lyt, lǣs, *lǣst* 'am wenigsten': leest worthy CL 68. — micle, mâ, *mǣst* 'am meisten' (got. maist): moost fool G 968, the mooste lusty H 107, moost felingly A 2203, most resonablely A 2455 u. ö. — Als Adv. zu Verb: *mǣst:* moost desireth A 2325, offended moost (: woost) A 2394, hadde most in hate B 3778 u. ö. — lyt, lǣs, *lǣst:* leest weneth B 3716, leest suppose B 3332, leest . . disteyned T II 840 u. ö., jedoch kein Reim-

beleg. — hêage, hêaor, *hîehst:* hyest set PF 324. — nêah, nîer, *nîehst:* next . . leere B 2047, next . . see T II 982, next heried T III 1256 u. ö. — feor, fier, *fierrest:* departeth ferrest Bo 1478. — lange, leng, *lengest:* lengest . . used PF 549, lengest is a shrewe Bo 1341. — fore, *fyrst* 'zuerst' (gm. *furist): first bigan A 44, first write A 161 u. ö.

Betr. Komparativ- und Superlativbildung ergibt sich: Die Verdrängung der Adverbien auf -*iz, -*ist durch die auf -*oz, -*ost hat sich im Me. fortgesetzt. — Verschwunden sind von ags. -iz-Komparativen end, sêft, sêl, tylg. Von den in obiger Chaucer-Liste angegebenen -iz-Komparativen sind geblieben: leng nur bis Ende des 14. Jh., bet, eft, ere, fer, near, sith bis zum 17. Jh., mo bis Anfang des 19. Jh., less und worse bis heute. Daß man diese Komparativadverbien teils als Adverbien, teils als Steigerungsgrade nicht mehr empfand, ergibt sich aus der Anfügung eines End-e (ferrė, lassė bei Chaucer; außerdem ere) und ihrem Ersatz durch die deutlichere Adjektivform. Schon ags. haben wir æ̂ror neben æ̂r. Dann wurden im 12. Jh. fer und mo ersetzt durch ferrer und more. Der letzte Beleg für fer ist nicht zu ermitteln. Ferrer lebt bis zum 14. Jh. und wird dann durch ferther ersetzt. Ferther ist schon im 14. Jh. aufgekommen. Mo hat sich bis in das erste Drittel des 19. Jh. gehalten. Der letzte Beleg ist von 1812: Byron, Ch. Har. Im 13. Jh. treten für bet, leng, nêar die Adjektiva better, lenger, nearer ein. Daneben halten sich bet und near bis zum 17. Jh. Der letzte Beleg für bet ist 1643: W. Cartwright „Ordinary" in Dodsley (1780), für near 1611: Chapman Iliad. Leng ist zuletzt bei Chaucer belegt.

Von ags. Superlativen auf -*ist sind im Me. nicht mehr vorhanden: sêlest, tylgest, ufemest. Von den bei Chaucer nachgewiesenen sind im Me. bewahrt: best, fyrst, læ̂st, mæ̂st, nîehst. Most ist nicht immer als Adverb empfunden worden, so daß Chaucer mostė bildet und vom 16. Jh. an auch mostly (erster Beleg 1594 Carew Huarte's Exam. Wits) auftaucht. Hîehst setzt sich in der Form hext bis zum

16. Jh. fort; doch hat sich schließlich hêahost > hyest durchgesetzt. Auch lengst ist durch Angleichung an die Normalbildung zu lengest geworden; noch im 14. Jh. aber weicht es der adjektivischen Form longest. Neben next erscheint schon im Me. (nicht genauer zu ermitteln) nearest als Adverb.

Die Steigerung mit more, most ist selten. Sämtliche Belege für Komparative mit more sind: more aggreablely Bo 615, more clerly Bo 1044, more cruelly Bo 481, more deliciously J 378, more ententifliche Bo 1081, more esily J 1041, more evidently Bo 1048, more grevously Bo 329, more largely J 531, more mightely Bo 1324, more openly Bo 804, more plein A 1464, more pleinly Bo 1060, more plentevously Bo 209, more resonably J 752, more rightfully Bo 1889, more verraily Bo 1377, more witnesfully Bo 1422. — Alle Belege für die Superlativbildung mit most sind: most felingly A 2203, most curteisly B 3047, most ententifliche, moost generally J 1029, most resonablely B 2455, most digneliche Bo 509, most plentevously Bo 509. Die genannten Belege für Steigerung mit more und most entstammen größtenteils der Prosa und betreffen mit einer Ausnahme (plein) Adverbia von zwei und mehr Silben. — Ful und right dienen ebenfalls dazu, Adverbien zu steigern, z. B. ful bitterly B 106, ful mortally B 406, right wel A 3296; verrai kommt einmal als Adverb zu einem Adjektiv vor. — Moore und less sind die einzigen Komparative, die bei einem Adv. oder Adj. stehen. Superlative sind in dieser Stellung nicht zu erweisen.

II. Teil.

Adverbien aus Substantiven.

1. Isolierte Kasus. Akk. Sg. als Adv. zu Verb: Ags. â nur in der Negation *nâ* erhalten: sey ye no (: so) D. 123 u. ö. *ǣfre* 'immer' und *nǣfre* 'niemals' gehören ihrem ersten Bestandteil nach hierher; der Ursprung der zweiten Silbe ist ungeklärt: evere lay T II 66, ever honoured A 50;

nevere see T II 301, never . . deserve A 1232 u. ö., jedoch kein Reimbeleg. — An. *ay* 'immer' und *nay* 'nein': blessed . . ay (: day) B 950, crowdest ay (: way) B 296 u. ö.; answerde . . nay (day) B 740 u. ö. An. *gruff* 'kopfüber' (vgl. an. â grufu; ne grovel „der Länge nach hinfallen"): gruf . . fil B 1865, fillen gruf A 949, fil gruf T IV 912, jedoch kein Reimbeleg.

2. Kasus von ags. noch flektierten Substantiven. Akk. Sg. als Adv. zu Verb: *hâm* 'heim': sente . . hoom A 400, broghte . . hoom A 869, hoom . . rood A 1026 u. ö., aber nie im Reim. — *on weg* > *weg* 'weg': do wey A 3287, T II 111, 893 u. ö.; kein Reimbeleg. Vgl. Zusammensetzungen wie alwey, half wey; zu alwey : *algate* und afrz. *privee and apert* 'immer' (eigentlich: „geheim und öffentlich"). — *norþ, sûþ, êast, west* 'nach Norden, Süden, Osten, Westen': dryvynge . . west . . north and south and est B 948, priketh north and est B 1947, sente eest and west Bl 88, draweth west L 563 u. ö., doch fehlen Reimbelege. — Gen. Sg. als Adv. zu Verb: *nîedes* 'notwendigerweise': nedės love A 1169, nedės lese A 1290, nedės have A 2324 u. ö., aber nie im Reim. — Gen. Pl. als Adv. zu Verb: *geâra* 'vor langem': housbondes been alle goode, and han been yoore (: moore) B 272, spak . . yoore (: soore, adv.) B 984, passed . . yoore A 3897. — Dat. oder Instr. Sg. als Adv. zu Verb: *nîede* 'notwendigerweise': moot nede (: dede) B 3699, moot nede (: yede) G 1280, moste . . nede (: drede) HF II 216 u. ö. — *of dûne* > *dûn* 'nieder': falles doun (: croun) A 4042, ran . . doun (: compassioun) B 661 u. ö. — Dat. Pl. als Adv. zu Adj. oder Adv.: *wundrum* 'wunderbar': wonder diligent A 483, wonder longe A 1654, wonder weel A 2092 u. ö., jedoch kein Reimbeleg. — Dat. Pl. als Adv. zu Verb: *hwîlum* 'bisweilen': whilom . . bifalle A 795, whilom ther was A 859, whilom y-clepe A 867 u. ö., aber nicht im Reim. Vgl. Zusammensetzungen wie: awhile 'eine Zeitlang', outherwhile 'bisweilen'. — *mǣlum* s. Zweiwortadverbien.

Betreffs Akk. Sg. ergibt sich: Das Adverb aus Sub-

stantiv-Akkusativen ist schon ags. im Rückgang begriffen und tritt me. noch mehr zurück. Von ags. Akkusativadverbien sind â, hwîle und ungemet me. bereits verloren. Aus dem Afrz. neu hineingekommen ist „privee and apert“ in der Bedeutung „immer“. Von den in meiner Chaucer-Liste gegebenen Adverbien dieser Art ist im Ne. weg verschwunden. Für ags. â ist der letzte Beleg 1230: Hali Meid. Anfang des 13. Jh. tritt für â an. ay ein. Hierfür ist erster Beleg c 1200 Ormin. Ay gehört jetzt noch dem nördl. Dialekt und der Dichtersprache an. Erhalten ist ags. â in der Negation nâ. Neben nâ tritt Ende des 12. Jh. an. nay, das 1175 Lamb. Hom. zuerst nachzuweisen ist. — Ǣfre und nǣfre gehören ihres ersten Bestandteiles wegen hierher. Chaucer behandelt ever und never meist einsilbig vor Vokal und h, zweisilbig vor Konsonant, was durch Kittredge (Language of Troilus § 90) bestätigt wird. — Gruff ist bei Ch. mehrfach in der Verbindung „fillen gruff“ belegt. Durch die folgenden Jahrhunderte scheint es verloren, denn Murray bringt einen einzigen Beleg von 1841, Disraeli, Amen. Lit.: „spoke gruff“. — Die Form von Akkusativen haben die Zweiwortadverbien on weg, das bei Ch. als ‘wey’ vorkommt, und of dûne, als doun und adoun fortlebend, angenommen. Der Verlust des vortonigen a in awey und adoun ist nicht auffällig. Doch hat sich wey nicht gehalten, während doun alleingültige Form wird. — Die Adverbien aus Akkusativen sind vielfach nicht mehr verstanden worden und daher Ableitungen an ihre Stelle getreten. Der Verdeutlichung durch -ly geht die Adjektivierung des Substantivs voraus. Erst dann sind Bildungen wie gruffly, northly, northerly möglich. Für gruffly hat Murray Belege aus dem 18. und 19. Jh.; offenbar ist es gebräuchlicher als einfaches gruff. Northly und northerly sind jetzt veraltet. Der Verdeutlichung des unerkannten Kasusadverbs dient auch das Suffix -ward, -s in homeward, -s, downward, -s, northward, agaynward, aweyward.

Betreffs Gen. Sg. ergibt sich: Von der großen Zahl ags. Adverbien aus Substantiv-Genitiven (Nicolai § 43) ist

nur nedes erhalten. Die meisten ags. Adverbien dieser Art sind mit ihrem Stammwort verloren gegangen. Dæges ist noch bis zum 14., nihtes bis zum 17. Jh. nachweisbar; heute ist nights dial. und U. S. Nedes kommt vom 14. Jh. an einsilbig vor, doch sind noch im 17. Jh. zweisilbige Formen zu finden. Es ist außer den -wards-Adverbien das einzige Einwortadverb, das seinen Genitivcharakter bewahrt hat. Das Suffix-s ist durch die vorausgehende Media stimmhaft geworden.

Was bei den -iz-Komparativen und einigen Akkusativen zu beobachten war, wiederholt sich bei nedes; man verstand es als Adverb nicht mehr und bildete daher eine neue Form needsly. Bis zum 17. Jh. stehen neben needs in gleicher Bedeutung noch: needlings, needways, nedescost. Besser hat sich der Genitiv bei Zweiwortadverbien behauptet, deren eine Anzahl bei Ch. häufig ist: alweys A 341, any weyes HF III 32, other weyes E 1072, algates B 519, ofte sithes A 485, amonges Bo 287, amyddes PF 277, anonrightes A 3480, anightes A 3214, at ones A 1836, for the nones A 1423, bitymes G 1008, to-medes T II 1201, after-tales T III 224.

Über Gen. Pl. ergibt sich: Die Ableitung von yore, des einzigen eventuell hierher gehörigen Adverbs, ist umstritten. Das -e von yore wird von Ch. noch gesprochen. Ob *yorely oder eine andere Ableitung von yore jemals Sprachgebrauch gewesen, konnte ich wegen Unvollständigkeit des N. E. D. nicht ermitteln.

Dat. oder Instr. Sg.: Von etwa 15 ags. Adverbien aus Instr. oder Dat. Sg. des Substantivs ist nur nede im Me. bewahrt. Der größte Teil derselben ist mit dem Stammwort untergegangen. Eornoste ist schon 1360 (Allit. Poems) durch ernestly ersetzt. Zwar zitiert Murray earnest dreimal als Adverb in Belegen des 17./18. Jh., fügt aber hinzu, daß wir es hier nicht mit einer Fortsetzung des alten Instr. oder Dat. zu tun haben, sondern mit dem adverbialen Gebrauch des Adjektivs. Nede ist bei Ch. zweisilbig und bleibt es bis zum 16. Jh. Der letzte Beleg ist

von 1732: Defoe, Tradesman. Von da an ist needs ganz an die Stelle des Instr. getreten. Daß das unbezeichnete need als Adverb undeutlich war, ist selbstverständlich. Es treten dafür ein needly und needway. Letzteres ist heute veraltet. — Doun ist seiner Herkunft nach Zweiwortadverb. Ags. of dûne erscheint me. als adoun und doun. Doun ist eine Angleichung an die aus Akkusativen hervorgegangenen Adverbien (siehe diese). Es hat sich allmählich allein durchgesetzt und adown der poetischen Sprache überlassen.

Dat. Pl.: Von vielen ags. Dat. Pl. sind nur hwîlum und wundrum geblieben. Alle anderen Adverbien dieser Art sind mit ihrem Stammwort untergegangen. Gerade bei whilom, das in lautlicher Hinsicht isoliert dasteht, wäre es wichtig festzustellen, ob es denselben Erscheinungen unterliegt wie die anderen Kasusadverbien, ob auch seine adverbielle Natur nicht mehr erkannt wurde und Neubildungen von einer Basis whilom stattgefunden haben. Die me. und ne. Wörterbücher verzeichnen aber nichts derartiges, und der in Betracht kommende Band des Murray ist für mich nicht zu erreichen. Wie weit der Dativ wonder sich als Adverb gehalten hat, läßt sich nicht feststellen. Vorübergehend hat wonderly existiert, ist dann aber zugunsten einer richtigeren Bildung wonderfully aufgegeben worden. Wonder ist von den Adverbien aus Substantiven das einzige, das bei einem Adj. oder Adv. steht. Die Kasusnatur der anderen scheint noch so stark ausgeprägt, daß sie sich nicht an ein Nomen anschließen können.

III. Teil.

Stammadverbien.

Als Adv. zu Adj. oder Adv.: *ofer* 'übermäßig': over hoot G 955, over lowe B 2655. — *tô* 'zu', 'allzu': to daungerous B 2129, too late T II 398, too wis T II 725 u. ö. — *wel* 'wohl', 'sehr': wel good A 614, wel bettre A 256, wel moore A 1555

u. ö. — Als Adv. zu Verb: Ags. *oft* 'oft': recomandeth ofte (: softe) B 278, doon ofte (: softe) B 1284, ful oftė seyde A 1952; oftėn hadde been A 310, goon wrong ful oftėn trewely A 1267, oftėn seene A 1965 u. ö., jedoch für often kein Reimbeleg. — *forþ* 'vorwärts': forth .. riden A 825, forth rood A 966, forth .. telle A 1336 u. ö., aber kein Reimbeleg. — *wel(l)* 'wohl': payde .. wel (: catel) A 539, looketh wel (: Daniel) B 4317, speke .. wel (: Samuel) D 1509, sworen .. weel (: deel) A 1826, armed weel (: steel) A 2124, loved weel (: deel) A 3065, knowest weele (: feele) A 2231, witeth .. wele (: fele) C L 91 u. ö. — *geâ* 'ja': seith .. ye (: she) E 1345, 'ye', quod he B 1900 u. ö. Daneben gise, gese 'ja' [nach Kluge, Et. W.-B.: geâ + swâ, nach Sweet: geâ + sîe 'let it be so']: 'yis, sir', quod he B 4006, 'yes', quod he F 1589 u. ö., jedoch fehlen Reimbelege. — *êac* 'auch': han we myght .. of soule and body eke (: seke) A 1493, forsook hir eke (: seke) D 649 u. ö.; fered .. eek (: breek) B 4577, appreved eek (: leek) E 1349, sette .. eek (: leek) G 794, eek .. assente A 374 u. ö. — *nû* 'nun': now certeynly he was a fair prelaat A 204, now is nat that of God a ful fair grace? A 573 u. ö. — *in(n)* 'hinein': leet .. in (: skyn) C 731, ete .. yn (: kyn) B 4157, in goon the speres A 2602, in gooth the spore A 2603, flee not in T II 1254 u. ö. — *inne* 'darinnen': thy barge hath not al his meyny ynne (: synne) L 2201, Diomede is inne T V 1519 u. ö. — *ût* 'hinaus': riden out A 45, out came A 1985, out renneth blood A 2635 u. ö.; kein Reimbeleg. — *ûte* 'draußen': now is it oute (: doute) D 977, he was oute (: doute) F 1015, the seint is oute (: route) T V 553 u. ö. — *up(p)* 'auf': hoold up A 783, up roos A 823, glyteren up and doun 'auf und nieder' A 977, walketh up and doun A 1052, turned up-so-doun A 1377 u. ö., jedoch kein Reimbeleg. — Hierzu *up-on* 'auf' ('aufhaben' = 'auf dem Kopfe haben'): hadde up-on a courtepy D 1382. — *uppe* 'offen': his dore is uppe (: cuppe) F 615. — *of* 'weg': smyteth of A 782, of .. y-take A 2676, hevest of A 3466 u. ö. — *tô* 'zu', 'an'; ley hond to A 841; *to and fro* 'hin und her': romen to

and fro (: wo) A 1099 u. ö.; hierzu an. *til and fra* 'hin und her': wagges til and fra (: swa) A 4039. — *bî* (big) 'dabei', 'nahe': stood faste by A 1688, liggynge by and by (: roially) A 1011, passen by B 1122 u. ö. — *under* 'unten': hit was shadwe overal under (: sonder) Bl 426, Fortune on-lofte and under eft T I 139, under is the corpse F 519. — *ofer* 'über': passe over B 1633, Bl 41, over spradde A 2871, turne over A 3177 u. ö., kein Reimbeleg.

Zu den Stammadverbien ist zu bemerken: Chaucer hat 1. die Form ofte. Das End-e ist für viele Fälle durch Reim und Rhythmus als gesprochen erwiesen; vor Vokal jedoch verstummt es meist. Das Hinzutreten eines -e, wie es die Adjektiva annehmen, sowie die im folgenden aufgezählten Ableitungen sprechen dafür, daß man 'oft' zeitweise wie ein Adjektiv behandelte. Erster Beleg für ofte bei Murray ist: um 1175 Lamb. Hom., letzter: um 1585 E. Skory in Nature. Im 16. Jh. verstummt das -e endgültig; heute ist 'oft' nur noch bei Dichtern gebräuchlich. Folgende sind die Ableitungen von oft mit ihren ersten und letzten Belegen: oftly: 1592 Wysley Armoric, Ld Chaudos — 1844 Mrs Browning, Cat. to Camoens, oft(e) sithe: geg. 1225 Ancr. R. — um 1448 Hoccleve, Balade Dk York, oftsithes, ofte sithes: vor 1300 Cursor M. — 1491 Chast. Goddes Chyld, ofttime: 1414 Brampton, Penit. Ps. — 1896 Daily News, ofttimes 1382 Wiclif — 1869 Freeman, Norm. Conqu.). — Ch. hat 2. die Form often (Hs. Cambr. schreibt einige Male oftyn), und zwar vorzugsweise vor Vokal oder h, wenn der Rhythmus Zweisilbigkeit notwendig macht. Der erste Beleg dafür bei Murray ist aus dem Cursor Mundi (gegen 1300), also aus nördlichem Sprachgebiet. Das n kann in Angleichung an Adverbien wie beforan oder seldom angetreten sein. Die Bewahrung des n ist wiederum nördlicher Sprachgebrauch. Auch von der zweiten Adverbform often haben wir Ableitungen, die beweisen, daß often als Adjektiv behandelt wurde, so: often sithe; 1. Beleg Chaucer, letzter Beleg 1577 Gascoigne, often tide, um 1330 R. Brunne, Chron.,

often tyme, 1. Beleg um 1400 Maundeville, letzter Beleg 1876 Mrs. Whitney, Lights and Ins., often tymes, 1. Beleg um 1430 Syr Tryam. Notes, letzter Beleg 1875 Gladstone, Glean., often-while, 1. Beleg 1604 Sylvester „du Bartas“, often-whiles, 1. Beleg vor 1850 Rossetti, Dante a. Circ., oftens, erster Beleg 1567 Drant 'Horace', letzter Beleg 1889 Peacock, N. W. Linc, Gl., oftenly, erster Beleg 1577 St. Aug. Manual, letzter Beleg 1751 Lovington 'Enthus. Meth. a. Papists'. — Forth ist bei Ch. stets einsilbig. Außer der e-Form, die Murray aus den O. E. Hom. und Destr. of Troy belegt, kommen im Me. keine Ableitungen weiter vor. Forthly ist nur Adjektiv. In Bezug auf die Bedeutung steht forth bei Ch. nur für 'vorwärts'; dafür ist der letzte Beleg im Murray Macm. Mag., 1839, 'back and forth'. Forth 'vorwärts' allein ist seit dem 18. Jh. veraltet. Gebräuchlich ist forth heute hauptsächlich noch in Wendungen wie 'from this time forth', 'henceforth', 'and so forth' u. a. — Bei wel ist unentschieden, ob der Vokal lang oder kurz, offen oder geschlossen ist, da es sowohl mit stîel, fêlan, dǣl als auch catel, Samuel, Daniel reimt. Mehrmals belegtes welė, dessen End-e durch Reim gesichert ist, beweist, daß auch wel wie ein Adjektiv adverbisiert wurde. Andere Ableitungen von wel sind nicht vorhanden. — Ags. geâ lebt heute nur noch in feierlicher Rede fort. Die Ch.-Hss. schreiben meist ye, selten yee. Die erweiterte Form gise, gese ist im 12. Jh. noch zweisilbig, bei Laȝ schon einsilbig, von Ch. stets einsilbig gebraucht. — Eke ist bei Ch. ein- und zweisilbig im Reim, im Versinnern meist einsilbig. Es ist fraglich, ob das End-e in diesem Falle Adverbzeichen oder Zeichen für Länge des Tonvokals ist. Der Tonvokal reimt mit offenem e in leek und geschlossenem langen e in seke, obwohl er seiner Herkunft nach offen ist. — Bei Ch. treten in und inne auf. In ist im Ags. Adv. und Präposition, inne nur Adverb, kann sich jedoch (vgl. Wende S. 14) auch schon im Ags. an ein vorausgehendes Beziehungswort anlehnen. Die Belege für inne bei Ch. zeigen dieses noch als selbständiges Adverb, während bei in das Beziehungs-

wort aus dem Sinne ergänzt werden kann. Außer in und inne gibt es noch eine dritte ags. Form innan, die Adverb und Präposition ist. Der letzte Beleg für innan ist Laȝ, für inne Bk. St. Albans 1486. Die schwache Scheidung von Adverb und Präposition hat die Bildung deutlicherer Adverbformen hervorgerufen, so schon ags. inlîce, inweard, inweardlîce, dann me. with innen (erster Beleg Laȝ), ne. inside (erster Beleg Nelson in Nicolas Disp., 1803). — Out und oute verhalten sich ähnlich wie in und inne. Oute hat als letzten Beleg Caxton, Chron. Eng., 1486. Outen ist schon nach Laȝ nicht mehr zu erweisen. Auch bei out zeigt sich das Streben nach Verdeutlichung in Ableitungen: ags. ûtweard, ûtweardes, wiþ-ûtan; me. outly (erster Beleg 1290 Beket), utenwith (Orm), outwardly (erster Beleg Henryson, Test. Cres 1480); ne. outside (Broughton 1813), outsidely (einziger Beleg bei Murray 1803 W. Taylor in Robberds Mem.). — Wie die eben genannten Adverbgruppen stehen sich auch ags. up(p), uppe, uppan gegenüber. Up(p) ist im Ags. nur, im Me. meist Adverb. Wann es zur präpositionalen Funktion übergeht, ist wegen Fehlens des betr. Murray-Bandes nicht zu bestimmen. Stratmann bringt unter vielen Zitaten nur zwei Stellen mit up als Präposition: Rob. of Glouc. Chron. (um 1300) und Langland, Piers Plowman. Am besten hat es sich als Adverb erhalten in up and doun. Zur Verdeutlichung von up treten folgende Bildungen auf: ags. upweard, upweardes, me. up-on, ne. upways, upside. Uppe kommt einmal bei Ch. vor und heißt dort 'offen'. Die Form ist durch Reim (cuppe) gesichert; auch haben alle Hss. gleiche Lesart. Diese Verwendung von uppe ist noch heute dialektisch lebendig: 'put the door up' oder 'the door is up, put it to'. In der Bedeutung 'oben' ist bei Stratm. der letzte Beleg Jos. of Arithm., um 1350. Uppen ist ags. und me. nur Präposition. — Der ne. Unterschied zwischen 'of' und 'əv' ist bei Ch. noch nicht vorhanden. Die Schreibung 'off' kommt im 15. Jh. auf, wird allmählich der emphatischen Form eigentümlich, während 'of' der übertragenen und

abgeschwächten vorbehalten blieb. Im 15. Jh. steht 'off' noch vereinzelt da; nach 1600 tritt vollständige Scheidung der Formen ein. Der erste Beleg für 'off' ist aus Maundeville, um 1400. Formen mit End-e kommen im 15. und 16. Jh. vor. Andere Ableitungen fehlen. — To hat sich als Adverb am besten erhalten in der Verbindung 'to and fro'. Der letzte Beleg dafür ist aus Shakspere. Von wann die Schreibung 'too' datiert, ist mir nicht möglich festzustellen. Bei Ch. ist die Schreibung immer 'to'. — Til and fra (beides aus dem An.) ist frühestens aus dem Cursor Mundi, zuletzt aus Chaucer zu belegen. — Das Adverb by ist von der Präposition nur in nördlichen Denkmälern, wo die Präposition auch be geschrieben wird, gesondert. Im 14. und 15. Jh. findet sich auch 'bie', so einmal in der Lansd.-Hs. der Cant. Tales. — Over und under, alte Komparative, lauten als Adverb und Präposition gleich. Die Ch.-Hss. bringen auch overe mit stummem End-e. Zu under existiert eine Ableitung: underneoþan. — Von den Stammadverbien stehen nur over, to und wel als Intensitätsadverbien zu Adjektiv oder Adverb.

IV. Teil.

Adverbien von Pronominalstämmen.

1. Demonstrativstämme. Als Adv. zu Adj. oder Adv.: *swâ* 'so': so ofte A 55, so greet A 318, so wrooth A 451 u. ö. — *eal(l)swâ* 'so': as now A 2264, as swithe G 1030, as tendrely A 1197 u. ö. — *þê,* þŷ 'umso': the murierly A 714, the more mury A 802, the wers A 3872 u. ö. — Als Adv. zu Verb: *hêr* 'hier': told . . heer (: carpenteer) A 3913, do . . heer (: peer) A 4025, departen heer (: hostileer) A 4359 u. ö.; kneleth heere (: deere) A 1820, stynte heere (: heere inf. A 4339 u. ö. — Zusammensetzungen: heer-biforn, hereby, heer-to, here-forth, her-inne. — *heonan(e)* 'von hier': passed henne (: renne) A 3889, go henne (: thenne) T II 209, go henne (: brenne) A 2356 u. ö.; davon abgeleitet *hennes* 'von

hier': hennès go T III 1425, hennès wende T V 891 u. ö., jedoch nicht im Reim. Zusammensetzung: hennesforth. — *hider* 'hierher': comen hider (: whider) T V 484, y-broght .. hider A 1797, come hider A 672 u. ö. — *þǣr* 'dort': who is ther (: er) A 3789, was ther (: heer 'Haar') A 2833, saugh .. ther (: heer 'Haar') A 2005 u. ö; fynde there (: enquere) A 3165, hadde there (: gere) A 2179, sojourned there (: teere) B 536, saved there (: yfere) L 1642, holden there (: dere) L 1870 u. ö. — Zusammensetzungen: ther-aboute, there-after, ther-by, ther-biforn, therfore, therfro, ther-of, -on, -to, -under, -with, -inne, -oute. — *þanan(e)* 'von dort': quod .. thenne (: henne) T II 210, preye .. thenne (: renne) T II 1553, pleyne .. thenne (: brenne) T I 409 u. ö.; davon abgeleitet: *thennes* 'von dort': thennès rise T III 1145, IV 734, thennès were T IV 695, stonde .. a myle thens HF II 530 u. ö., jedoch kein Reimbeleg. — *þider* 'dorthin': righte wey .. thider (: slider) A 1263, thider .. have his flight A 1692, thider .. ladde A 2275 u. ö., jedoch kein Reimbeleg. — *þâ* 'dann': was the statut tho (: mo) D 893, hente .. tho (: mo) G 205 u. ö. — *þanne*, þænne 'dann': seyde than (: man) E 1327, sit .. than (: Damyan E 1934, tell .. than (: man) G 615 u. ö.; se .. thanne (: panne) G 1211, compleyne thanne (: Anne) HF I 368 u. ö. — *þus* 'so': waille thus (: Cappaneus), A 931, arrayed thus (: Rubeus) A 2046 u. ö. — *geond* 'dort' (vgl. got. jaind): yond in the garden A 1099, yond in the yerd D 1798, yond in Ynde E 1199 u. ö, aber nicht im Reim. Davon abgeleitet: *yonder* 'dort': stondeth yonder (: wonder) B 1018, lo yonder (: wonder) HF II 562, lite closet yonder (: thonder) T III 663 u. ö. — *swâ* 'so': do so (: also) A 812, loved .. so (: do) A 1196, sorwen so (: ago) A 2824 u. ö. — *eal(l)-swâ:* lith .. also (: mysgo) A 4256, stirte .. also (: fro) A 4294 u. ö., tolde als (: fals) F 1599, HF III 981 u. ö.

2. Interrogativstämme. Als Adv. zu Adj. oder Adv.: *hû* 'wie': how longe A 1543, how myghty A 1786, how greet A 1786 u. ö. — Als Adv. zu Verb: *hwǣr* 'wo': wher him list may ride A 1351, wher they dwelle

A 2815, I kan nat tellen wher (: ther) A 2810 u. ö.; I kan nat tellen where (: gere) A 4015, saw . . where (: manere) Bl 1128, nyste where . . HF I 234 u. ö. — Zusammensetzungen mit hwǣr: owher, everywhere, somwher, anywhere, elleswhere, wher-inne. — *hwanan(e)* 'woher': whenne he cam C 588 [nur Ell.]. Sonst stets whennes: whennės comth G 432, whennės . . sprongen B 2400, whennės . . come C 335 u. ö. — *hwider* 'wohin': whider . . wente E 588, whider . . shal G 303, whider . . gon T V 486 u. ö. — *hwæt* 'warum' (Akkusativ): what sholde he studie! A 184, what nedeth wordes mo A 849, what sholde I lenger proces of it make T II 212 u. ö. — *hwŷ* 'warum' (Instr.): why . . clothed thus A 911, why cridestow A 1083, why pleynen A 1251 u. ö. — *hû* 'wie': how . . served A 187, how . . calle A 285, wiste . . how (: now) A 766 u. ö. — *hwanne* 'wann': n'iste whannė (: thanne) T V 1428, whan shal I . . see T II 982 u. ö.

Die gebräuchlichen ags. Pronominaladverbien sind fast alle erhalten. Fortgefallen sind: gehwæþere 'nichtsdestoweniger' [das Simplex hwæþere 'jedoch' ist aber noch im 13. Jh. vorhanden; letzter Beleg Orm], þŷs 'desto', ǣg-hwæs 'in jeder Hinsicht' [ǣg.-hwæt jedoch bis 13. Jh. bewahrt; letzter Beleg Owl a. Night.], gehwæþeres 'von allen Seiten' [das Simplex hweþeres noch in Ancr. R.], sunnes 'in einiger Hinsicht', þidres 'dorthin', ellor 'anderswohin', þenden 'währenddessen', hwergen 'irgendwo', huru 'wenigstens', ilce 'in derselben Weise', Zusammensetzungen mit -hwega, -hwegu. Von den in der Chaucer-Liste gegebenen Adverbien von Pronominalstämmen sind ne. nicht mehr vorhanden: henne 'von hier' [letzter Beleg um 1440, Partenope], thenne 'von dort' [letzter Beleg um 1440, Pallad. on Husb.], whenne 'von wo' [kann ich nicht genau verfolgen wegen Fehlens des betr. Murray-Bandes; bei Stratm. letzter Beleg: um 1350 Alex.]. — Ags. hêr, me. her(e, heer(e, auch hier oder hir(e, bei Ch. heer und heerė, also ein- und zweisilbig, reimt mit ags. hieran, dîere, geâr (gǣr, gêr), lǣren (opt. 3 pl.), ferner carpenter, hostiler u. a., afrz. peer, particuler, appere, cheere, clere, frere, maneere, matere, officere. Die Qualität des Tonvokals

schwankt also. — Ags. heonan(e, heona (nordhumbr.) ergibt me. henen, henne und hen. Henen ist zuletzt aus Laȝ zu belegen, henne und hen kommen dagegen noch im 15. Jh. vor [letzte Belege um 1440, Partenope, bezw. 1426 Audelay Poems]. Die Ell.-Hs. der Cant. T. hat im Reim immer, im Versinnern meist hennė, während die übrigen Hss. auch hen schreiben. Henen findet sich nie. Die genitivische Bildung hennes kommt neben henne zur Verdeutlichung des Ortsadverbs im 13. Jh. auf [erster Beleg 1290 South E. Leg.]; erst im folgenden Jahrhundert läßt sich einsilbiges hens bei Wiclif und Chaucer nachweisen. Die Schreibung hense im 15. Jh. (vgl. else, onse, twise, thrise) und hence im 16. Jh. (vgl. once usw.) verrät nicht mehr Verständnis für die ursprüngliche Genitivform, ebensowenig wie die ne. Aussprache. Bei Ch. ist hennes durch Reim und Rhythmus als zweisilbig erwiesen, hens dagegen durch keinen Reim gebunden. Henceforth ist eine den Sinn des Adverbs noch mehr verdeutlichende Ableitung (erster Beleg 1350 Will. Pal., letzter 1874 Green, Short Hist.). — Ags. hider, me. hider, hither, auch hidre, nördl. Formen heder, hether, ist bei Ch. als hider bewahrt, jedoch nicht durch Reim gesichert. Hither begegnet vom 14. Jh. an, hider bis zum 16. Ableitungen wie hitherward, -s, hithertoward, -s bildet Ch. nicht.

Ags. þǣr, spws. þâr, angl. þêr ergibt im Me. thar(e) und ther(e), dial. thor(e), bei Chaucer nur ther(e). Ther(e) reimt mit ags. bǣr (angl. bêr), fǣr (fêr), hǣr (hêr) und ǣr, andererseits mit dîere, gefêra, also ursprünglich geschlossenem langem e, das aber vor r auch offen sein könnte. Danach ist nur offene Aussprache klar bezeugt; ob sie auch ausnahmslos galt, bleibe dahingestellt. Ableitungen von there existieren nicht, wohl aber zahlreiche Zusammensetzungen: ther-aboute, -after, -by, -ayeins, -biforn, -fore, -fro, -of, -on, -to, -under, -upon, -with, -withall, -inne, -oute. — Ags. þanone und þanan ergeben in den Hauptzügen me. einerseits þonene, þenene, þenne, þen, andererseits þanan, þenen. Thenen begegnet zum letztenmal 1131 in O. E. Chr., thenene 1297 R. Glouc. 'Rolls'. Then läßt sich für 14. und 15. Jh.

nachweisen. Ch. hat nur zweisilbiges thenne, reimend mit brenne und renne. Zur Verdeutlichung von thenne, das von dem Zeitadverb nicht klar gesondert ist, bildet sich im 13. Jh. eine genitivische Ableitung. Thennes geht Ende des 14. Jh. in thens über. Bei Ch. finden sich beide Formen. Vom 15./16. Jh. an wird thense und thence geschrieben. — Ags. þider (þæder ist nicht bewahrt), me. ebenfalls þider, vom 14. Jh. an thither, auch þeder, thether (nördl. Form), ferner þidere, þedere, lautet bei Ch. thider und theder (letztere Form immer Lansd.). Es ist durch keinen Reim gesichert, nur durch den Rhythmus als zweisilbig erwiesen. — Ags. þâ, me. þo im Süden, þa im Norden, reimt bei Ch. nur mo. Dialektisch wird es noch heute verwendet (letzter Beleg 1888 Elworthy W. Som. Words). Ableitungen von tho gibt es nicht. — Ags. þånne und þænne, me. than(ne, thon(ne, then(ne, kommt bei Ch. in den Formen thanne, than, thenne vor, letzteres allerdings nur einmal im Troïlus, reimend mit henne. Die a-Formen sind durch mehrere Reime belegt. Die Hss. Corp., Petw., Lansd. der Cant. T. haben im Versinnern gewöhnlich than, Ell., Camb., Hengwrt dagegen thanne. — Ags. þus, me. thuss und thusse, reimt bei Ch. mit Eigennamen auf -us. — Thus erscheint in mannigfachen Ableitungen als Adjektiv gefaßt, so thusly, thusgates (veraltet), thusways (veraltet), thuswise, jedoch nicht bei Ch. — Ags. geond, me. yond und yent (Rel. Ant.), hat seit dem 13. Jh. die Ableitung yonder (erster Beleg Cursor M. 1300), bezw. yender (Cursor M., Gött. Ms.), neben sich. Ch. verwendet yond und yonder im Reim. Ein End-e wird oft geschrieben, aber nicht gesprochen. Wie lange yond sich gehalten hat, konnte ich wegen Unvollständigkeit des N. E. D. nicht ermitteln. — Ags. eal(l)swâ, emphatische Form neben swâ, ergibt me. 1. unabgeschwächt alswo, also (nördl. alswa, alsa), 2. abgeschwächt, besonders als Konjunktion, alse (ase), als, as. Chaucer hat also (Reeve's Tale 'alswa') und als im Reim. Neben so gebraucht er beim Adj. oder Adv. auch as, während also in dieser Stellung nicht vorkommt.

Außer bei how ist die Untersuchung der Interrogativadverbien erschwert durch Unvollständigkeit des N. E. D. Das Bild kann keinesfalls klar werden. — Ags. hwǣr, hwâr, me. hwar(e und hwer(e, ist bei Ch. wher und where. Die Reime þǣr (þêr), êare, têare, manere lassen den Tonvokal mit ziemlicher Sicherheit als offen erscheinen. — Ags. hwanon(e [*hwona entsprechend þona existiert nicht] hat me. Formen gezeitigt: 1. whånene, hwenene, hwenne, hwen [in Mätzner und Stratmann nicht belegt], 2. hwanen [nur ein Beleg Mark.-Evang. um 1150, Kent, edit. Skeat]. Die Ch.-Hss. bringen vereinzelt whenne, auch when, doch natürlich nicht im Reim. Die gewöhnliche Form ist whennes, daneben whens nur in Cambr. und Lansd., whannes einmal in Petw. Vom 16. Jh. an ist wohl, wie bei hence und thence, die Schreibung whence anzunehmen. Wie ags. þider, þyder, þæder so stehen sich hwider, hwyder, hwæder gegenüber. Hwæder ist anscheinend wie þæder mit dem Ags. untergegangen. Hwider wird me. durch hwider > whither, hweder (Rel. Ant., Lud. Cov.-Warwick, 15. Jh.) fortgesetzt. Ch. hat whider, leider jedoch ohne Reimbelege. Cambr. schreibt zweimal wheþer, Lansd. einmal wheder. Verstärkung des Adverbs liegt vor in whiderward 'wohin'. — Ags. hwæt, me. whæt [Laȝ], what und hwet [O. E. Hom., Leg. Marg., Ayenb. Inw.], lautet in allen Ch.-Hss. what. Reimbelege fehlen natürlich. — Ags. hwŷ (hwî), me. hwi und hwe [Ayenb. Inw.], ist bei Ch. immer why (geschr. auch whi); doch fehlen auch hier Reimbelege. — Ags. hû ergibt me. durchweg how. Vorübergehend erscheinendes End-e ist stumm. Ein Versuch, how zu verdeutlichen, liegt in den Bildungen howgate, howgates [letzte Belege 14., bezw. 16. Jh.], in denen how die Stelle eines Adjektivs vertritt, vor. — Ags. hwånne, hwænne entwickelt sich ganz parallel þanne 'dann'. Die me. Varianten sind: hwan(ne, hwon(ne, hwen(ne [frühestens Owl a. Night.], bei Chaucer: whanne, whan und when [nur Harl. Ms, Troïlus]. Da das Zeitadverb sehr selten ist, habe ich die Konjunktion zur Formenvergleichung mit herangezogen: alle Hss. haben

meist whan und, falls der Rhythmus Zweisilbigkeit erfordert, whan that. Cambr. schreibt einige Male whanne. (Vgl. über whan als Konjunktion: Herm. Eitle, Satzverknüpfung bei Ch., Angl. Forschungen 44.)

V. Teil.

Zahladverbien.

Als Adv. zu Verb: *þriwa,* þriga 'dreimal': seyde thrye (: jupartye) T II 463, told .. thrye (: folye) T II 1285 u. ö. Erweitert: *thries:* tollen thriës (harlotries) A 562, thries hadde she been A 463 u. ö. — *ânes* (ǣnes) 'einmal': fil ones A 1034, ones pleye A 3958 u. ö., jedoch kein Reimbeleg. — *twies* 'zweimal' (ags. twiwa, twiga): hath been twies hoot A 4348, alderfirste word .. was, twyes .. T III 98 u. ö., jedoch nicht im Reim.

Nur die drei ersten Frequentativadverbien begegnen in Chaucers Texten. Ags. âne, ǣne, me. ene (Instr.) ist zuletzt 1325 in Chron. Eng. (in Ritson Met. Rom.) belegt. Ähnlich wie nede durch den klareren Genitiv nedes, wird âne, ǣne schon ags. durch ǣnes ersetzt. Ǣnes > enes > ens kommt nach 1542 (Boorde, Introd. Knowl.) nicht mehr vor. Anes > ans ist speziell nördliche Form (ainse 1860 G. P. Morris, Poems, letzter Beleg). Als regelmäßige Form ist ones anzusehen, das auch die von Ch. gebrauchte ist. Die moderne Schreibung once taucht zuerst im 16. Jh., bei Tindale, auf. Daß der genitivische Ursprung von ones früh vergessen war, wird bewiesen durch die schon im 13. Jh. erscheinende Bildung at ones, ferner durch die Schreibung -ce und schließlich die ne. Aussprache.

Da ich twies wegen Unvollständigkeit des Murray nicht ausführlich behandeln kann, empfiehlt es sich thries voranzustellen. Ags. þriwa, þriga ist bis an die Schwelle des Ne. erhalten [letzer Beleg um 1500 Chester Pl.]. Neben me. thrie steht eine n-Ableitung thrien [Laȝ], der wohl Adverbien wie beforan, abûtan zum Muster gedient haben. Auch hier hat die genitivartige Erweiterung den Sieg

davongetragen. Zweisilbiges þries erscheint mit Orrm in der Schriftsprache, findet sich während der folgenden Jahrhunderte sowohl im Norden wie im Süden, um dann im 16. Jh. auf das Schottische sich zu beschränken [letzter Beleg etwa 1550 Freiris of Berwick in Dunbar's Poems]. Einsilbiges þris dagegen ist von etwa 1300 (Cursor M.) an ununterbrochen nachweisbar. Für die jetzt gültige Schreibung thrice ist der erste Beleg aus Shaksp. Sonnets. Ch. hat nur zweisilbige Formen, thrie und thries, beide durch Reime gesichert. In einzelnen Hss. findet sich auch thrise und tries.

Die Weiterentwicklung von ags. twiwa, twiga, twîa kann ich nur an der Hand von zufälligen Beispielen unter once und thrice im Murray und nach Stratmann verfolgen. Twie ist für das 13. und noch den Beginn des 14. Jh. erwiesen. Das im 12. Jh. hier eindringende Genitivzeichen läßt die s-lose Form bald absterben. [Ob *twien analog thrien vorkommt, kann ich nicht sagen.] Twiges ist bis zum 14. Jh. in Gebrauch [letzter Beleg 1350 Will. Pal.], twies bis zum 15. [letzter Beleg Knt de la Tour]. Alle diese Formen überlebt hat die einsilbige Form twis, die, wie þris, im Cursor M. [1300] zum ersten Mal auftaucht und vom 16. oder erst 17. Jh. an twice geschrieben wird. Bei Ch. haben wir in der Regel zweisilbiges twies (auch twis, twise, twyis, twigis geschrieben, doch dem Rhythmus nach immer zweisilbig zu lesen). Doch kommt auch twie vor, so einmal (A 562), wo die andern Hss. thryes [: harlotries] bieten, im Reim mit harlotrie, ferner TV 397 neben twyes der andern Hss.

VI. Teil.

Adverbien aus Partizipien.

Als Adv. zu Verb: *fægen* 'gern': wole holde fayn (: sayn) B 41, wolde out fayn (: slayn) A 1257 u. ö.; desireth fawe (: withdrawe) T IV 887. — *streight* 'stracks' (p. p. v. streccan, streahte, streaht od. strecced): streight comen A 671, streight . . heelpe A 1650, streight . . wente T IV 140, streighte . . goon HF III 902 u. ö., jedoch kein Reimbeleg.

Ags. fægen, fægn (Part. Prät. zu *fahan) ist in den Lamb. Hom. um 1175 zum ersten Male als Adverb nachzuweisen und als solches bis heute in der Verbindung 'I oder he would fain' bewahrt. Sehr bald, nachdem es zu den Adverbien übergegangen, nimmt es auch das typische End-e an; so steht es noch bei Shaksp. Vom 18. Jh. an hat es die heutige Form. Auch fainly (erster Beleg 1535 Stewart, Cron. Scot., letzter 1580 Blackie, Æschylus) wird neben dem unverstandenen fain gebraucht. Fawe ist nur mit zwei Belegen aus dem 14. Jh. bei Murray vertreten. Ableitungen hierzu bestehen nicht. Ch. verwendet fain sehr oft im Reim. Es ist stets einsilbig, wenn auch öfter fayne geschrieben wird. Fawe kommt nur im Troilus, reimend mit drawe, vor. — Me. streïght ist das Part. Prät. von strecchen. Als Adj. scheint es literarisch nicht nachweisbar; als Adv. ist es erstmalig in Will. of Pal. und Alex., beide Mitte 14. Jh., gebraucht. Eine abweichende Form straught hat Gower. Das als Adv. nicht charakterisierte Wort wird zu straightly, straightway, -s erweitert. Ch. hat mit einer Ausnahme, wo der Rhythmus Zweisilbigkeit verlangt, streight. Reimbelege sind nicht vorhanden.

VII. Teil.

Zusammengesetzte Adverbien.

1. Präposition und Ortsadverb. Als Adv. zu Verb: *abûtan* 'umher': this cave was dark .. aboute (: route) Bl 171, aboutė renne PF 247, sate .. aboutė Bl 300 u. ö. — *abûfan* 'droben': sit above (: love) A 1599, 1799 u. ö.; abovėn couched G 1200. — *beforan* 'zuvor': goon bifore (: y-bore) A 377, herd bifore (: namoore) F 1465 u. ö.; doked .. biforn (: y-shorn) A 590, toold biforn (: sworn) A 1148, drank .. biforn (: horn) H 89 u. ö. — *behindan* 'hinten': is .. bihynde (: finde) G 1291, awake felawe .. bihynde (: bynde) H 7 u. ö. — *beneoþan* 'unten': wil .. be bynethė A 4041, purge .. byneth(e) B 4143 u. ö., jedoch kein Reimbeleg. — *underneoþan* 'unter', 'darunter': under-

nethe he had a white surplys G 558. Kein Reimbeleg; entreth undirnethe Bo 725. — *wiþ-innan* 'innen': be we never so vicious withinne (: synne) D 943, sende out fro withinne (: winne) T I 1068 u. ö. — *wiþ-ûtan* 'außen': dyched .. withoute (: aboute) A 1888, sate withoute (: aboute) Bl 299, at this dore withoute (: loute) T II 684 u. ö. — *tô-foran* 'voran' (ags. Präposition): God to-forn T I 1049, II 431, 1363 u. ö., jedoch nicht im Reim. — *on-foran* 'voran': drank .. a-forne H 89 (Corpus-, Lansd. Mss.).

2. Substantiv und -mælum. Als Adv. zu Verb: *flocmælum* 'scharenweise': flockmeelė .. wente E 86; kein Reimbeleg. — *stundmælum* 'allmählich': stoundemele encresseth T IV 674; kein Reimbeleg.

3. Zusammensetzungen mit -weard. a) Das Simplex ist kein selbständiges Adverb. Als Adv. zu Verb: *bakward* 'rückwärts': fil bakward A 4281, D 793, retorne bakward T IV 1553 u. ö.; kein Reimbeleg. — b) Das Simplex ist Adverb. Als Adv. zu Adj.: *ûtan-, (-e)weard* 'außen': outward faireste HF I 281, outward precious R 419 u. ö. — Als Adv. zu Verb: *æfter-weard* 'nachher': releeved .. afterward (: hard) G 872, blew .. afterward (: myddeward G 1191) u. ö. — *(a)dûnweard* 'abwärts': caste .. dounward F 858, walke .. dounward R 133 u. ö. — *êastweard* 'östlich': estward .. stood A 1893, estward .. doon A 1903 u. ö. — *forweard* 'zuvörderst': forward .. bigan E 2187, hold forward T V 497 u. ö. — *hâmweard* 'heim': herkne hyderward (: Edward) B 3159, homward .. spedde A 1217, homward ride A 1879 u. ö. — *hiderweard* 'hierher': turne hiderward B 1616, herkne hyderward B 3159 u. ö. — *innan-, (-e)weard* 'hinein': cam .. inward A 4079, inward .. wente T II 1725 u. ö. — *norþweard* 'nördlich': northward .. hath doon A 1909. — *onweard* 'vorwärts': onward .. ley A 970. — *sûþweard* 'südlich': yif it be southward A II 20,8. — *þiderweard* 'dorthin': preesseth thiderward A 2530, thiderward .. bende T II 1250. — *upweard* 'aufwärts': gaped upward A 3473, lokynge upward A 2679 u. ö. — *ûtan-, (-e)weard* 'außen': romyng outward T II 1704. — *westweard* 'west-

lich': westward stood A 1894, westward .. maked A 1906 u. ö. — *whiderward* 'wohin' (nicht vor Orrm): whiderward .. wente F 1510, whiderward .. stere T IV 282.

4. Zusammensetzungen mit -lîce. Als Adv. zu Adj. oder Adv.: *fullîce* 'völlig': fully quyke, ne fully dede A 1015 u. ö. — Als Adv. zu Verb: *anger-* 'zornig': answeren .. angrily J 584. — *bæd-* 'schlecht': baddely bigonne B 2594 (Prosa). — *beald-* 'kühn': tel .. boldély A 3433 u. ö. — *biter-* 'bitter': seist .. bitterly B 106. — *fersc-* 'frisch': love .. freshly Bl 1227. — *ful-* 'völlig': fulliche .. purposed E 706, assented fullly E 1575 u. ö. — *grêat-* 'sehr': preisynge greetly B 2210. — *hâl-* 'ganz': hoolly in this reves governyng A 599. — *heter-* 'wild': heterly .. hurtelen L 638. — *îdel-* 'träge': beggen ydelly C 446. — *lâh-* 'demütig': knowelechynge .. lowely B 2961 (Prosa). — *miuk-* 'demütig': mekély .. grette C 714. — *prût-* 'stolz': proudly spak A 1152. — *sæd-* 'fest': goon .. sadly A 2602. — *sæm-* 'geziemend': entuned semély A 123, semyly A 151. — *sêoc-* 'unwillig': sikly berth E 625. — *sicor-* 'sicherlich': sikerly she was of greet desport A 137. — *slæg-* 'schlau': slyly .. spente A 1447. — *swift-* 'schnell': comen swyftly PF 76. — *vitr-* 'klug': acorded .. witterly L 2606. — *cynde-* 'von Natur': kyndeliche y-hyd Bo 1048. — *sôfte-* 'sanft': softély .. wrappe F 636, leyde .. soofy Bo 55. — *swête-* 'süß': maad melodie .. swetély A 3215. — *uncynde-* 'unnatürlich': unkyndély .. hid T I 617. — *wilde-* 'wild': wildely .. sprad Bl 873. — *bysig-* 'eifrig': telle .. bisily T III 1153. — *cræftig-* 'kunstvoll': craftily write T II 1026. — *grædig-* 'gierig': eten .. gredily J 830 (Prosa). — *meahtig-* 'heftig': struglyng .. myghtily B 921. — *mirig-* 'lustig': singen myrily B 4462. — *mistig-* 'dunkel': speken mystily G 1394. — *rædig-* 'sogleich': axe redily C 667. — *sælig-* 'glücklich': selyly y-maried Bo 386. — *þriftig-* 'vorsorglich': bar .. thriftily A 105. — *unhappig-* 'unglücklicherweise': slayn unhappily T V 937. — *cildisc-* 'kindisch': childishly deface T IV 804. — *bûhsum-* 'gehorsam': buxomly knelynge E 186. — *cŷmlîc-* 'anmutig': daunce ... comlily Bl 847. — *follîc-

'unklug': bigonne .. follily G 428. — *inweard-* 'innerlich': inwardly biholden T II 264. — *sôþfæst-* 'wahr': concluded .. soothfastly Bo 890. — *stedefæst-* 'sicher': wende stedfastly E 1094. — *feithful-* 'getreulich': telle .. feithfully D 2203. — *harmful-* 'schmerzlich': pleyeth harmfully Bo 277. — *lawful-* 'richtig': lawefulliche y-maked J 337 (Prosa). — *nîedful-* 'notwendig': bihoveth nedfully T IV 1054. — *hrêowful-* 'traurig': quod .. reufully T III 65. — *rihtful-* 'gerecht': rightfully .. wreke L 324. — *synful-* 'sündig': swereth .. synfully J 592. — *skilful-* 'geschickt': seyde .. skylfully PF 634. — *unskilful-* 'ungeschickt': unskilfully axed Bo 152. — *wilful-* 'gern': lyve .. wilfully C 441. — *wrongful-* 'unrecht': devouren wrongfully J 775. — *ferforth-* 'unentwegt': doon .. ferforthly A 960. — *cursed-* 'fluchwürdig': heryest cursedly B 3419. — *lǣwed-* 'laienhaft': seyn .. lewedly B 47. — *(scrêaw-)ed-* 'schmachvoll': shrewedly .. spak D 2238. — *wantogen-* 'ausgelassen': wantown(e)ly .. pleyde B 1571. — *wicced-* 'bösartig': broken wikkedly A 1735. — *wrecced-* 'elendiglich': wrecchedly .. deyde B 3772. — *bîting-* 'beißend': answerede .. bytingely Bo 565. — *beorning-* 'glühend': brenningly y-stiked A 1564. — *cunning-* 'geschickt': receyveth .. konningly E 1017. — *sûcing-* 'sanft': geten .. sokyngly B 2767 (Prosa). — *unwiting-* 'ahnungslos': lay .. unwityngly C 486. — *willing-* 'absichtlich': willingly .. disobeye E 362. — *absolut-* 'ganz und gar': graunten absolutly Bo 1244. — *aggreable-* 'angenehm': schyven aggreablely Bo 616. — *amorous-* 'verliebt': plese .. amorously E 1680. — *apert-* 'offen': se apertly J 295, schewed apertely Bo 147. — *avyse-* 'überlegt': werken .. avysely B 2495. — *benigne-* 'freundlich': benignely answerde E 21. — *boistous-* 'laut': boistously .. seyd E 791. — *casuel-* 'zufällig': casuelly .. rente B 4291. — *cerious-* 'genau': toold .. ceriously B 185. — *certein-* 'sicherlich': certeinly .. hadde A 235. — *cler-* 'klar': clerly .. undirstonde Bo 934. — *comun-* 'allgemein verbreitet': murmur was among hem comunly E 726. — *continuel-* 'immer': pleye continuely Bo 308. — *covenable-* 'geziemend': covenablely taught B 2424,

useth .. covenably Bo 1540. — *cruel-* 'grausam': aboughte cruelly (: I) A 2305. — *curious-* 'sorgfältig': curiously arrayed F 909. — *curteis-* 'höflich': sayde .. curteisly A 1636. — *dampnable-* 'tadelnswert': dampnablely .. agilt B 3016 (Prosa). — *deboner-* 'geziemend': caste .. debonerly T III 156, saffreth debonairely J 660 (Prosa). — *delicious-* 'angenehm': lyve .. deliciously E 2025. — *deliver-* 'schnell': brak .. delyverly B 4606. — *despitous-* 'wütend': hente .. despitously A 4274. — *devout-* 'fromm': devoutly preyen J 2491. — *digne-* 'würdig': digneliche endite T II 1024. — *diligent-* 'fleißig': diligently enquere B 2546. — *discreet-* 'klug': spoken discreetly B 2302. — *divers-* 'verschieden': divers(e)ly .. demed F 202, spoke .. dyversely R 1629. — *du-* 'gehörig': duweliche punysche Bo 190. — *ententif-* 'aufmerksam': ledist .. ententifliche Bo 1081. — *entier-* 'ganz': is entierly al god J 1008. — *equal-* 'gleich': departed equally D 2237. — *eternal-* 'ewig': bare .. eternally L 2230. — *evident-* 'augenscheinlich': sheweth .. evidently Bo 1248. — *fals-* 'falsch': falsly swereth J 597. — *feble-* 'schwach': list feblely t'avaunce T I 518. — *fel-* 'wild': blowe felliche Bo 355. — *ferme-* 'fest': y-shet .. fermely T III 1588. — *festival-* 'freudig': scornede festyvaly Bo 560. — *fetis-* 'zierlich': spak .. fetisly A 124. — *fiers-* 'wild': fiersly .. growen T III 1760. — *final-* 'endlich': finally .. leet A 1204. — *general-* 'allgemein': gen(e)raly .. spoken T I 85. — *gentil-* 'ehrenhaft': serveth .. gentilly A 3104. — *gracious-* 'mit Glück': y-bought .. graciously B 1534. — *grevous-* 'schlimm': doon grevously amys L 369. — *hardi-* 'kühn': axeth hardily E 25. — *hasti(f)-* 'schnell': come hastily F 839, hastifly .. sente B 1047. — *hidous-* 'schrecklich': wenten .. hidously A 1701. — *honest-* 'ehrenvoll': honestly governe B 1434. — *horrible-* 'schrecklich': stank .. horrib(le)ly B 3807, sweren .. horriblely J 599 (Prosa). — *humble-* 'demütig': thonken humblely T II 1719. — *joli-* 'lustig': dauncen jolily A 4370. — *large-* 'ganz': coste largely A 1908. — *mesurable-* 'mäßig': spende .. mesurably B 2796 (Prosa). — *mortal-* 'tödlich': haten mortally H 313. — *naturel-* 'von Natur': myghte be

naturelly F 229. — *negligent-* 'nachlässig': dooth . . necligently J 681 (Prosa). — *nice-* 'närrisch': nicely gaure T V 1152. — *noble-* 'edel': nobly y-wrought Bo 22. — *ordain-* 'ordentlich': doon . . ordeynly Bo 1524. — *ordinat-* 'ordentlich': preye . . ordinatly J 1046 (Prosa). — *outrageous-* 'ganz und gar': he was a theef, outrageously A 3998. — *outre-* 'außen': bar outrely A 237. — *pacient-* 'geduldig': herkne patiently D 1296. — *parfit-* 'vollkommen': doon . . parfitly E 1834, parfytely ymakid Bo 867. — *perdurable-* 'immer': is perdurablely in the devyne thought; dure perdurably J 1011 (beides Prosa). — *perilous-* 'gefährlich': perilously wounded B 2206. — *perpetuel-* 'ewig': dwellen . . perpetuelly A 1024. — *pitous-* 'erbärmlich': criden pitously A 949. — *plat-* 'offen': platly . . seyn T III 786. — *plein-* 'offen': pleynly endite A 1209. — *plentivous-* 'reichlich': schewed . . plentivously Bo 1491. — *poure-* 'ärmlich': disgised pour(e)ly A 1412. — *precious-* 'kostbar': burye . . preciously D 500. — *present-* 'sogleich': ledith . . presently Bo 1466. — *principal-* 'hauptsächlich': understonde . . principally J 240. — *prive-* 'heimlich': a-stored pryvely A 609. — *propre-* 'genau': speke . . proprely A 729. — *pure-* 'einzig': have . . pur(e)ly Bl 5. — *quit-* 'ganz frei': quitly weren out A 1792. — *renable-* 'vernünftig': speke renably D 1509, resonably . . said J 273 (Prosa) — *riche-* 'reich': wroght . . richely A 1012. — *roial-* 'königlich': roialliche y-bore A 378. — *rude-* 'rauh': speke . . rudeliche A 734. — *scars-* 'selten': scarsly . . fynden B 2333. — *simple-* 'einfach': ledith . . symplely, symply is a thyng Bo 806. — *singuler-* 'besonders': ordeyneth . . singulerly Bo 1462. — *sobre-* 'ernst': sobrely answerde F 1585. — *sodein-* 'plötzlich': fil . . sodeynly A 1530. — *solempne-* 'feierlich': spak . . solempnely A 274. — *soverain-* 'hauptsächlich': sov(e)reynly . . shrighte B 4552. — *special-* 'besonders': specially . . wende A 15. — *spiritual-* 'im Geiste': breken . . spiritually J 880. — *spitous-* 'heftig': cride spitously A 3476. — *stable-* 'fest': disponith . . stablely Bo 1466. — *straunge-* 'seltsam': straungely . . spak T V 955. — *subtil-* 'fein': maad . . subtilly F 222. —

tendre- 'zärtlich': loved .. tendrely A 1197. — *tentif-* 'sorgsam': tentifly .. kepte E 334. — *verrai-* 'wahr': woost verraily A 1174, verily .. heere R 1630. — *uncharitable-* 'unbarmherzig': reprewe .. uncharitably J 627 (Prosa). — *uneschewable-* 'unvermeidlich': comen uneschewably Bo 1705. — *velaynous-* 'schurkisch': velaynesly forsaken R 1498, quiten .. vileynsly J 155 (Prosa). — *vertuous-* 'tugendhaft': vertuously cacchen J 690. — *voluntarie-* 'freiwillig': governed voluntariely Bo 1084. — *vulgar-* 'allgemein': vulgarly .. speken T IV 1513. — *aisié-* 'leicht', 'leise': knokketh .. esily A 3764. — *attempré-* 'mäßig': drynk .. attemprely D 2053. — *covert-* 'heimlich': trewen .. covertly R 19. — *secré-* 'heimlich': secreely .. sente E 763. — *(e)stourdi-* 'hastig': comen sturdely Mars 82. — *fervent-* 'inständig': fervently .. preye T IV 1384. — *reverent-* 'verehrungsvoll': knelynge .. reverently E 187. — *suffisant-* 'genügend': kept sufficeauntly B 2491 (Prosa). — *unreverent-* 'ohne Ehrfurcht': treten unreverently J 582 (Prosa).

Von ags. Adverbien, die aus Präp. und Ortsadverb bestehen, sind me. nicht mehr vorhanden oder gehen im Laufe des Me. verloren: ætforan 'zuvor' (me. nur Präp.), æthindan 'hinter nach' (letzter Beleg um 1275 Prov. Alfr.: at-henden); æt-samne 'zusammen'; be-heonan 'an dieser Seite'; be-innan, binnan 'drinnen' (letzter Beleg um 1425 Sev. Sag.); be-ufan, bufan 'oben' (letzter Beleg 1390 Forme of Cury); be-ûtan, bûtan 'außerhalb' (letzter Beleg um 1315 Shoreham); for-ûtan 'ausgenommen' (me. nur Präp.); on-innan 'innen' (me. nur Präp.), on-ufan 'oben' (letzter Beleg Ancr. R.: onuven); on-uppan 'oben' (me. nur Präp.); tô-samne 'zusammen'; wiþ-æftan 'hinten' (letzter Beleg Mat. 1150); wiþ-neoþan 'unten'; wiþ-ufan 'vorangehend'; wiþ-uppan 'oben'; ymb-ûtan 'um, herum'. Von den in meiner Ch.-Liste gegebenen Adverbien ist im Ne. nicht bewahrt: to-forn 'voran' (letzter Beleg 1649 G. Daniel Trinarch., Hen. V). — Ags. *onbûtan* 'um, herum' übernimmt im 11. Jh. die Funktion von ymb-ûtan, im 13. auch die von ymbe. Die dreisilbige auf -n ausgehende Form ist zuletzt 1430

bei Lydgate, Story of Thebes, belegt; die -e-Form zuerst 1297 bei Rob. Glouc., zuletzt 1535 bei Coverdale. Erst im 16. Jh. beginnt about allgemein durchzudringen, während im Norden die e-lose Form schon im 13. Jh. vorkommt. Ch. hat aboute mit gesprochenem End-e, reimend mit route, withoute. In einigen Hss. fehlt das End-e, obwohl der Vers es verlangt. Formen mit -n kommen nicht vor. Die Genetivendung hat sich auch diesen Adverbien angehängt. Abouts ist zwar nur einmal, Lonelich Graal um 1450, nachzuweisen; doch sind here-, there-, where abouts bis heute bewahrt. Eine andere das Adverb verdeutlichende Ableitung ist aboutward (Sir Tryam. 1400 — Tr. Pol. Verg. Engl. Hist. 1534) und daneben aboutwards (einziger Beleg 1611 Speed, Hist. Brit.). — Bis ins 12. Jh. ist einfaches *bufan* > boven die herrschende Form, bis Ende des 14. Jh. ist sie noch nachzuweisen (letzter Beleg 1390 Forme of Cury). Abufan kommt, nach dem Muster von abûtan, im 12. Jh. auf und hält sich bis Ende des 15. Jh. (letzter Beleg 1460 Pol. Rel. a. Love Poems). Above begegnet zum ersten Mal um 1325 in E. E. Allit. Poems. Das End-e ist wegen des stimmhaften Auslauts in der Schreibung bewahrt. Die -n- und -n-losen Formen nach Dialekten zu sondern, gestatten die Murray-Beispiele nicht. — Ableitungen von above sind nicht aufgekommen. Ch. reimt mehrfach above mit love. Einmal hat nur Ell. aboven vor Vokal, wo die andern Hss. dem Rhythmus entsprechend, above mit (stummem) End-e geben. — Ags. *bi- oder beforan* hat sich bis ins 13. Jh. erhalten (letzter Beleg 1258 Procl. Hen. III.). Im Cursor Mundi, 1300, findet sich zum ersten Mal zweisilbiges bi-, beforn, das vorwiegend dem Norden angehört. Als letzten Beleg für beforn habe ich Holland Camden's Brit. von 1610 gefunden. Before, mehr dem Süden eigentümlich, taucht im 14. Jh. auf (Will. Pal. 1350) und ist bis heute in dieser Form erhalten, da das r des e als Stützvokal bedarf. — Before ist Adjektiv in Zusammensetzungen wie beforehand, beforetime, beforetimes (letzter Beleg aus dem 17. Jh.). Ch. verwendet beides, bifore und biforn, im Reim (: lorn, horn, y-born, corn; ther-

fore, ybore, moore). Ob bifore dreisilbig ist, verraten die Reime nicht, und Beweise aus dem Rhythmus im Versinnern fehlen. Die Hss. Corpus und Lansdowne haben einmal statt biforn: *aforn,* bezw. aforne mit stummem End-e. *On-foran* ist ags. Adv. des Ortes und Präposition, me. Orts- und Zeitadverb, ne. noch in Dialekten und der Seemannssprache gebräuchlich. Es geht die gleichen Verbindungen ein wie before: aforetime, -times, -hand (veraltet). — Ags. *behindan* (nordhumbr. bihianda) bewahrt sein -n als Adverb bis ins 13. Jh. (letzter Beleg 1200 Trin. Coll. Hom.), als Präp. bis ins 14. Jh. (letzter Beleg 1320 Sev. Sag.). Die e-Form ist vom 12. bis 17. Jh. in Gebrauch. Suffixloses behind begegnet um 1400 in Destr. Troy erstmalig. Längeres Fortleben der n-Form im Norden läßt sich an Hand der Murray-Zitate nicht erkennen. — Nach Analogie von beforehand hat man behindhand gebildet, behinds ist einmal von Wiclif gebraucht, behindward auch nur einmal, im 15. Jh., zu erweisen. Ch. hat nur bi- (be-) hindė, reimend mit binde und finde. Alle Hss. stimmen überein. — *Beneoþan* > binethen hat von diesen Adverbien am längsten den ursprünglichen Auslaut gewahrt. Der letzte Beleg ist aus Lydgate, Pilgr. Soule, 1413. Verlust des -n ist zum ersten Mal in Gen. a. Ex. um 1250 zu beobachten; binethe hält sich bis zum 16. Jh. Die heutige Form ohne Endung erscheint zum ersten Mal 1393 bei Gower, Conf. — Ableitungen von beneoþan existieren nicht. Leider tritt binethe nur zweimal bei Ch. auf: drei- und zweisilbig (in letzterem Fall Verschleifung in der Senkung). Da Reime nicht vorhanden sind, läßt sich der Tonvokal nicht näher bestimmen. — Die folgenden Adverbien underneþe, withinne, withoute kann ich wegen Fehlens der betr. Murray-Bände nicht ausführlich behandeln. Ags. *underneoþan* wird in seiner Formengeschichte nicht wesentlich von beneoþan abweichen. Bei Ch. habe ich aus me. Zeit zwei Belege gefunden: 1394 P. Pl. Crede, -n-Form und um 1390 Trevisa, -e-Form. Der eine Ch.-Beleg für undernethe ist ganz unsicher, da nur Ell. so schreibt, während die andern Hss. ‘under that’

haben. Das -e ist vor h apokopiert. — *With-innen* belegt Stratm. aus Ancr. R., Laȝ., Orrm, Cast. of Love 1320, with-inne aus Ayenb. Inw. Chaucer hat withinne im Reime mit synne und wynne, jedoch nicht im Versinnern, wo sich die Silbenzahl klar aus dem Rhythmus ergäbe. — Mit *with-oute* steht es noch schlechter. Die von Stratm. verzeichneten Stellen sind Präpositionsbelege. Nur einmal, in Jos. of Arithm., 1350, ist wiþ-outen Adverb. Bei Chaucer heißt es durchweg with-oute (: aboute, loute). — Die ags. Präp. *tô-foran* wird vom 12. Jh. an adverbiell gebraucht (erster Beleg 1175 Lamb. Hom.). To foren ist bis zum 13. Jh. bewahrt. Es wird 1. durch Kontraktion zu to forn (erster Beleg Guy of Warw., letzter Cursor M. 1425), dieses zu to for, das aber nur als Präp. belegt ist. To foren ergibt 2. to fore, frühestens im 14. Jh. erscheinend (Ayenb. 1340). — Ableitungen sind nicht vorhanden. Da Ch. to-forn nie durch Reim bindet, ist die Form unsicher. Am meisten ist in den Hss. to-forn vertreten, selten to-fore; to forne hat stummes End-e.

Betreffs Subst. + -mǣlum ergibt sich: Der Instr. Pl. von mǣl 'Mal' mit einem Subst. verbunden bezeichnete nach Murray ursprünglich die 'Menge, die auf einmal genommen wird', z. B. cuclermǣlum 'ein Löffel voll', ging dann aber in ein bloßes Suffix über mit der Bedeutung von lat. -ātim, -tim (mod. engl. z. B. 'drop by drop'). Die meisten ags. Verbindungen dieser Art sind, da das Stammwort ausstarb, verloren gegangen. Erhalten ist heute nur noch piecemeal (im 13. Jh. aufgekommen für styccemǣlum; erster Beleg 1297 R. Glouc., Rolls; letzter Beleg 1885 Sir J. Pearson in Law. Rep.). Im Me. beweist -mele als Adverbsuffix große Bildungskraft. Eine Anzahl von Zusammensetzungen taucht auf, um bald wieder zu verschwinden, z. B. cantlemeal, cup-, gobbet-, little-, parcel-, penny-, ravish-, tablemeal. Bis zum 16. Jh. erhalten sind: fit-, inch-, joint-, lumpmeal. Poundmeal und pagemeal sind noch später bezeugt, pagemeal 1827 Blackw. Mag., poundmeal als Dialektwort 1903 im Engl. Dial. Dict. Die unabgeschwächte Form

-melum kommt bis Ende des 14. Jh. vor, zuletzt bei Wiclif, in 'hipyllmelum'. Flokmeele hat bei Ch. gesprochenes End-e. Es ist zuletzt 1611 in Speed, Hist. Gt. Brit., nachzuweisen. Gleiche Bedeutung wie flockmeal haben flockly (einziger Beleg 1847 Craig) und flock-wise (einzige Belege Longfellow). In stoundemele ist der Zwischenvokal gesprochen, das End-e dagegen stumm. Leider sind die knappen Belege, unter denen kein Reim ist, nicht geeignet, flok- und stoundemele genau zu bestimmen, besonders was das lange e in -mele betrifft.

Das Suffix -weard verbindet sich in der Hauptsache mit Adverbien der Richtung, deren Bedeutung es verstärkt. Auch afterward ist bis Anfang des 14. Jh. mehr Orts- als Zeitadverb, von etwa 1400 an jedoch ausschließlich Zeitbestimmung. Bei bakward ist das Grundwort Subst. Die meisten der -ward-Zusammensetzungen sind zugleich Adjektiv — vielleicht ist sogar das Adj. das Ursprüngliche —, so daß e-Ableitungen des Adverbs, z. B. ags. æftewearde, êastwearde, und -ly-Ableitungen eine gewöhnliche Erscheinung sind. Auch die Bildung des Genitivs -weardes, die fast neben allen -weard-Adverbien hergeht, spricht für adjektivische Auffassung. Ch. hat eine beträchtliche Zahl von -ward-Adverbien; doch habe ich durch Reim nur zwei Fälle (: hard, Edward) bestätigt gefunden. Die Hss. bringen vielfach -e-Formen, deren e keinen Lautwert hat. -es-Ableitungen scheinen Ch. sehr ungewohnt; nur in einer Troilus-Hs., Camps., fand ich þederwardes. — Ward tritt durchweg ohne Hinzunahme eines Zwischenvokals direkt an das Grundwort.

Betreffs der -lîce-Adverbien vgl. das im Anschluß an die e-Adverbien Gesagte. — Während die e-Adverbien und Kasus nur vereinzelt franz. Wörter in ihren Bereich zogen, stellen unter den -lîce-Adverbien die Fremdwörter das Hauptkontingent. In bezug auf die Bedeutung fällt auf, daß die hier vertretenen einfachen wie abgeleiteten Adjektiva besonders zahlreich Gemütseigenschaften bezeichnen. Nach Kluge, Nom. St.-L. §§ 202—7, geben -isc und -sum Charakter-

eigenschaften, -ig ein „Versehensein mit“ wieder, ebenso -ful, das dann aber zu der spezielleren Bedeutung „die Eigenschaft habend“ übergeht. — Der Zwischenvokal ist bei den ja-Adj. cynde, sôfte, swête, uncynde, wilde bewahrt, auch bei den frz. auf Vokal endigenden Adj., z. B. benigne, ferme, ebenso wie das Suffix bei den -ig-Adj. bysig usw. Etymologisch nicht berechtigt ist das e in boldėly, mekėly, semėly, diversėly. Wantownely haben nur 2 Hss., die andern wantownly. Der Rhythmus bedarf dieser Silbe nicht an dieser Stelle. Bei boldėly usw. zwingt augenscheinlich die Rhythmisierung zur Einfügung eines e in die Kompositionsfuge. Die genannten Beispiele zeigen, daß ein- und mehrsilbige Adj. auf diese Art ihre Silbenzahl vermehren. Andererseits sind die Fälle häufiger, wo durch Kontraktion eine Silbe beseitigt wird. Doch werden davon nur Fremdwörter betroffen: am(o)rously, gen(e)raly, re(so)nab(le)ly, sov(e)reynly. In renab(le)ly ist mit dem e auch ein l gefallen. Der Hiatusvokal wird regelmäßig als Silbe unterdrückt: ceriously, curiously, graciously, preciously, specially sind dreisilbig, ebenso casuelly. Perpetuelly ist auf vier Silben reduziert. Um eine Reihenfolge von mehrereu untonigen Silben zu beseitigen, verlegt Ch. in debónerly den Akzent; ob vom Adj. debouér oder déboner auszugehen ist, bleibt dahingestellt. Die Prosatexte, die allerdings nicht beweiskräftig sind, haben Zwischenvokale in folgenden Beispielen: apertely, baddely, bitingely, debonairely, duweliche, lowely und Kontraktion in: covenably (daneben -blely), mesurably, nobly, perdurably (neben -blely), simply (neben -plely), uncharitably, uneschewably.

Zusammenfassung.

I. Adverbflexion: Das Fortleben des e-Adverbs ist für Ch. gesichert, da 1. das End-e als gesprochen erwiesen ist. 2. man es nicht für nötig gefunden hat, das -e durch ein anderes Suffix zu ersetzen. Das -e-Suffix hat sogar noch Eroberungen gemacht, indem es als gesprochener

Vokal hinzutrat an Adjektivkasus (lytė, S. 10), Komparative (werrė, lessė, lassė und ferrė S. 14), Superlative (moostė, S. 15), Stammadverbien (oftė, weelė, ekė S. 22), Pronominaladverbien (heerė, therė S. 26 f., wherė S. 28). Doch kann man darum nicht sagen, daß jedes Adverb im Me. ein -e annehmen kann.

Daß es eine Adverbbildung auf -lîce schon ags. gab, ist wahrscheinlich, denn wir haben viele ags. Adverbien auf -lîce, neben denen kein Adjektiv auf -lîc zu belegen ist. Schwerlich kann man dies als bloßen Zufall ansehen. Diese Adverbbildung ist bei Ch. — um zunächst nur von heimischen Wörtern zu reden — zurückgegangen (vgl. Nicolai §§ 10—18 und 58). Sie ist vorwiegend bei solchen Adjektiven zu finden, die der subjektiven Bedeutung des Adjektivs auf -lîc nahekamen. Dabei ergab sich nun die Erscheinung, daß bei ein und demselben Worte Adverbbildung auf -e und auf -lîce möglich war, z. B. ‘fostred softe’ und ‘softely wrappe’, und daß dann das Adverb auf -lîce eine rein modale, d. h. die Tätigkeit beschreibende Bedeutung annahm, während das Adverb auf -e eine prädikative, d. h. mehr eine dem Subjekt zukommende Eigenschaft wiedergab. Die neue flexivische Doppelbildung wurde also benutzt zu einer begrifflichen Differenzierung. So erklären sich die vielen modernenglischen Doppelphrasen, z. B. speak sweet ‘etwas Freundliches sagen’ und speak sweetly ‘in anmutiger Weise sagen’. Im Ags. ist dieser Unterschied noch nicht fühlbar.

Die Endung -es ist me. und bei Ch. erhalten, wenn auch viele ags. Bildungen dieser Art verschwunden sind. Die ne. Schreibung und Aussprache der hierhergehörigen Wörter zeigt, daß man sie nicht mehr als Genitive empfand.

Die ags. -an-Adverbien haben mit Ausnahme eines einmal belegten aboven, das aber nicht durch Reim gesichert ist, bei Ch. ihr -n verloren.

Von den andern ags. Adverbsuffixen ist -nga mit dem Ags. zugrunde gegangen, -mǽlum und -weard leben im Me. fort. Bei Ch. jedoch verschwindet auch -mǽlum bis auf

zwei Beispiele. -weard erfährt Zuwachs und bewahrt ihn auch ne. Merkwürdigerweise ist -weardes bei Ch. nicht nachzuweisen.

Auch suffixlose Adverbien begegnen bei Ch., nämlich Akkusative ags. Adjektiva und Substantiva. Außer ags. lyt, das stets mit End-e erscheint, hat keines von ihnen ein Suffix angenommen.

II. Französischer Zuwachs: Die französischen Adjektiva bringen nicht ihre Adverbendung mit, sondern passen sich der englischen Flexion an mit einer Ausnahme: verraiment B 1903. Sie erscheinen teils mit -e (cleere, ferme, fine, large, rounde), teils mit -ly, teils ohne Suffix (plat, plein) nach dem Muster der ags. Suffixlosen. Für sich stehen die mehrsilbigen franz. Adjektiva, bei denen ein End-e ohnehin, sobald die zweite Silbe tonlos wurde, nicht mehr als hörbar zu erwarten ist, wie in certein, egal, expres, plentevous, present, verrai.

Alle im vorigen Absatz aufgezählten franz. Adjektiva außer expres, fine, rounde nehmen bei Ch. auch -ly an, das somit als die regelmäßige Adverbbildung proklamiert wurde. Die Bevorzugung dieses Suffixes erklärt sich daraus, daß es das deutlichste Mittel der Adverbisierung war.

III. Die Sonderung der Adverbia, die zu einem Adjektiv oder andern Adverb stehen, von denen, die zu einem Verb gehören, läßt klar hervortreten, daß das Adverb zu Adj. oder Adv. zu kürzerer Form neigt, als das Adverb zu Verb. Die größte Zahl der zur näheren Bestimmung von Adj. oder Adv. verwandten Adverbien ist unter den Akkusativen von Adjektiven zu finden, d. h. unter den endungslosen Adverbien. Vor den Adverbien in dieser Stellung hat der -ly-Ausgleichungsprozeß Halt gemacht. Von den vier -ly-Adverbien, die zu einem Adj. oder Adv. gehören, deedly, fully, inly, wonderly — einer verschwindend kleinen Zahl gegenüber der großen Menge der -ly-Adverbien zu Verb — sind drei zweisilbig, eins allerdings dreisilbig. Der Verzicht auf ein deutliches Suffix bei den Adverbien zu Adj.

oder Adv. ist begreiflich, wenn man bedenkt, daß diese Adverbien bereits durch die Stellung vor dem Adj. oder Adv. hinreichend gekennzeichnet waren, während ein Adverb zu einem Verb einer weit größeren Mannigfaltigkeit der Auffassung ausgesetzt war.

Lebenslauf.

Ich, Erna v. Groß, geboren am 12. August 1893 zu Berlin-Schöneberg, evangelischer Konfession, Tochter des Schulvorstehers Heinrich v. Groß, besuchte von 1899—1909 die unter Leitung meines Vaters stehende zehnklassige höhere Mädchenschule und bestand Ostern 1914 nach zweijährigem Besuche der Prima des Realgymnasiums der Chamissoschule zu Berlin-Schöneberg dortselbst die Reifeprüfung. Ostern 1914 wurde ich an der Friedrich-Wilhelm-Universität zu Berlin immatrikuliert und hörte die Vorlesungen der Herren Professoren Brandl, Morf, Lommatzsch, Norden, Stumpf, Wilh. Schulze, Lecker, Hübner, Ferd. J. Schmidt, Riehl, Erdmann, Troeltsch, Cassirer, Rothstein, Hartmann, Thomas, Geiger, Pariselle. Ich war ordentliches Mitglied des Englischen und Romanischen Seminars. Am 8. Juli 1920 bestand ich das Rigorosum.

Herrn Prof. Brandl bin ich zu besonderem Danke verpflichtet für die Anregung zu dieser Arbeit und die freundliche Unterstützung, die er mir jederzeit zuteil werden ließ.

G. Uschmanns Buchdruckerei, Weimar.